

F

GB

D

I

E

ARA

IR

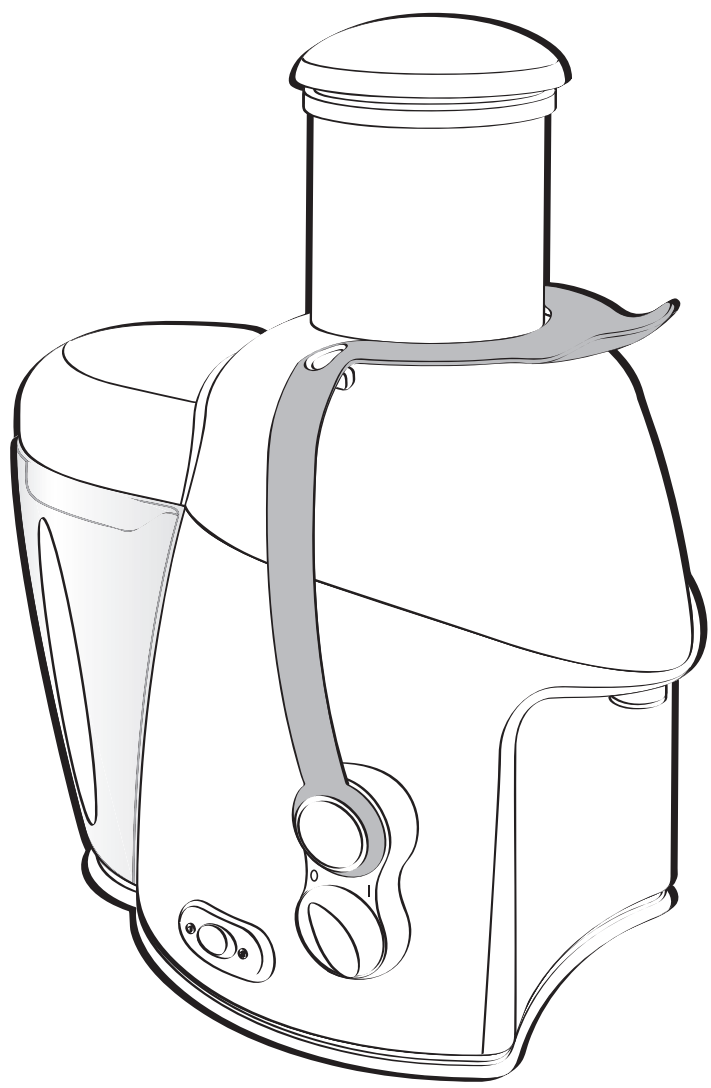
TR

VN

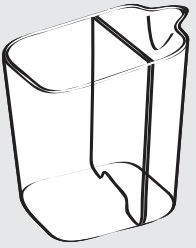
THA

MAL

FIN



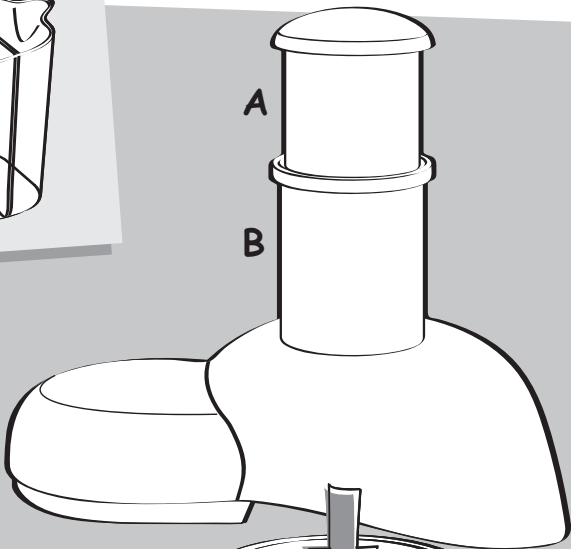
M



A

B

C

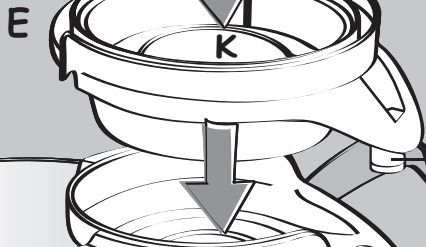


N



D

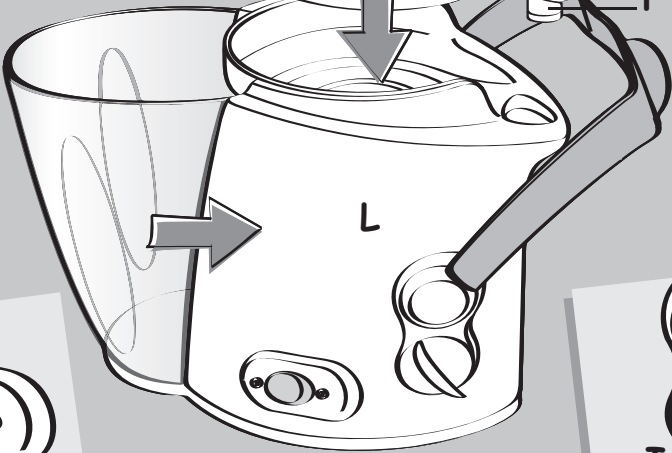
E



F

H

G



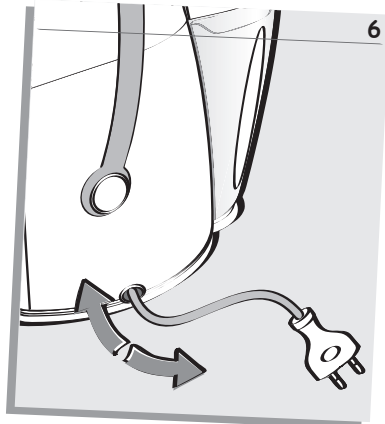
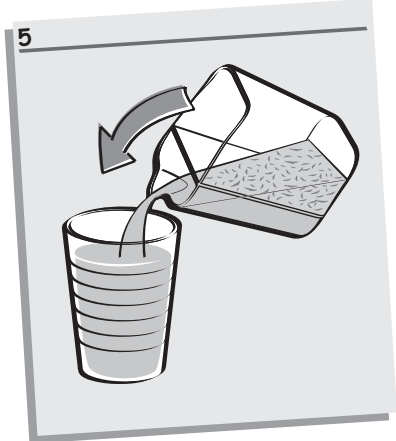
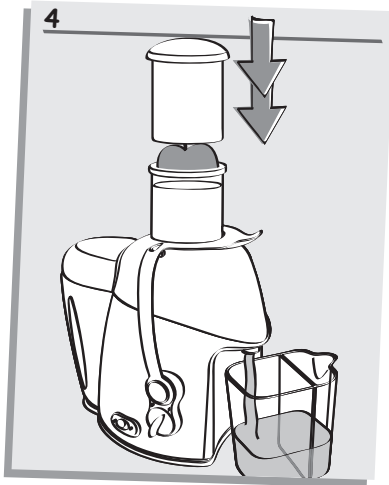
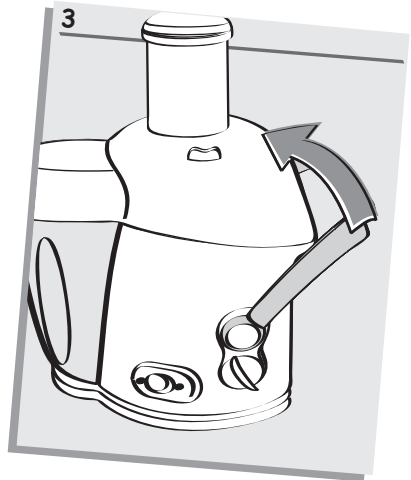
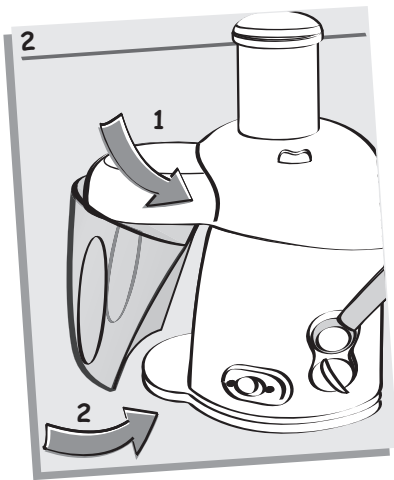
L



J



I



## DESCRIPTION

<b>A</b> Pousoir	<b>F</b> Bec verseur	<b>K</b> Axe d'entraînement
<b>B</b> Tube de remplissage	<b>G</b> Réservoir à pulpe	<b>L</b> Bloc moteur
<b>C</b> Couvercle	<b>H</b> Bride de sécurité	<b>M</b> Pichet avec séparateur de mousse
<b>D</b> Filtre	<b>I</b> Interrupteur Marche/Arrêt	<b>N</b> Brosse de nettoyage
<b>E</b> Collecteur de jus	<b>J</b> Bouton de sélection des vitesses (1, 2)	

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser votre appareil pour la première fois.

### • Vérifiez toujours l'état du filtre (D) avant toute utilisation.

- N'utilisez jamais l'appareil : si le couvercle ou le filtre est endommagé, si l'un ou l'autre présente des craquelures ou des fissures visibles, si le filtre est tordu. Si le filtre est abîmé, contactez un centre de service après-vente agréé. Manipulez le filtre avec précaution (ses bords peuvent être coupants). Il doit être remplacé au moindre signe d'usure ou de détérioration.
- Pour votre sécurité, cet appareil respecte les normes et réglementations en vigueur concernant :
  - les basses tensions ;
  - la compatibilité électromagnétique ;
  - le contact alimentaire.
- Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à votre installation électrique. En cas d'erreur de branchement, la garantie serait automatiquement annulée.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Vous ne devez jamais poser ni utiliser l'appareil sur une plaque de cuisson ni près d'une flamme nue (cuisinières à gaz).
- Ne plongez pas le bloc moteur (**L**) dans l'eau, et ne le passez pas non plus sous un robinet.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un centre de service après-vente agréé ou par une personne qualifiée afin d'écartier tout danger.
- N'utilisez cet appareil que sur un plan de travail solide et stable, à l'abri des éclaboussures d'eau. Tenez-le toujours bien droit.
- Ne démontez jamais votre centrifugeuse. Elle ne nécessite aucune opération de maintenance particulière de votre part, hormis l'entretien et le nettoyage courants.
- L'appareil doit être débranché :
  - s'il survient un problème ou une panne pendant son fonctionnement ;
  - avant d'être assemblé, désassemblé ou nettoyé ;
  - lorsque vous avez fini de l'utiliser.
- Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher.
- Si vous souhaitez employer une rallonge électrique, vérifiez d'abord qu'elle est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé :
  - s'il est tombé au sol ;
  - s'il est endommagé ou s'il manque des pièces.
- Si vous vous trouvez dans l'un des cas ci-dessus ou si vous désirez effectuer toute autre réparation, VOUS DEVEZ ABSOLUMENT contacter un centre de service après-vente agréé.
- Ce produit a été conçu uniquement pour un usage domestique. La garantie et la responsabilité du fabricant ne sauraient s'appliquer en cas d'usage professionnel, d'utilisation inappropriée ou de non respect du manuel de l'utilisateur.
- N'utilisez que les accessoires et les pièces fournis avec la centrifugeuse. Dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de changer un accessoire ou d'approcher vos mains des parties mobiles.
- N'introduisez pas vos doigts, ni aucun objet, dans le tube de remplissage pendant que la centrifugeuse est en marche. Servez-vous toujours du pousoir prévu à cet effet.
- N'ouvrez jamais le couvercle tant que le filtre (**D**) n'a pas cessé de tourner.
- N'ôtez pas le réservoir à pulpe (**G**) pendant que l'appareil fonctionne.
- Débranchez toujours votre centrifugeuse après utilisation.

## SYSTÈME DE SÉCURITÉ

Cet appareil est muni d'un mécanisme de sécurité. La machine ne peut fonctionner que lorsque le couvercle (**C**) est bien fermé grâce à la bride de sécurité (**H**). A la fin d'un cycle :

1. positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (**I**) sur 0,
2. attendez que le filtre (**D**) soit complètement immobile avant d'ôter le couvercle,

### 3. ouvrez la bride de sécurité (H).

## AVANT L'UTILISATION

- Retirez l'emballage de l'appareil et posez ce dernier sur un plan de travail solide et stable.
- Nous vous conseillons de laver toutes les parties **amovibles (A, C, D, E, G, M)** à l'eau chaude savonneuse (voir la section « Nettoyage et entretien »). Rincer les et essuyer les soigneusement.
- Assurez-vous d'avoir retiré tous les emballages avant de faire fonctionner votre centrifugeuse.

## MODE D'EMPLOI

- Placez le collecteur de jus (**E**) sur l'axe d'entraînement (**K**) (voir figure 1).
- Mettez le filtre (**D**) dans le collecteur de jus (**E**). Assurez-vous que le filtre tient bien en place sur l'axe d'entraînement (**K**). Vous devez entendre un « clic » (voir figure 1).
- Posez le couvercle (**C**) sur l'appareil (voir figure 1).
- Fixez le réservoir à pulpe (**G**) à l'arrière de l'appareil en l'insérant dans la fente prévue (voir figure 2).
- Mettez la bride de sécurité (**H**) en place sur le couvercle (**C**) (voir figure 3).
- Introduisez le poussoir (**A**) dans le tube de remplissage (**B**) en veillant à ce que la rainure du poussoir soit alignée sur le sillon qui se trouve à l'intérieur du tube de remplissage.
- Positionnez le pichet récupérateur de jus (**M**) sous le bec verseur (**F**) sur le devant de la centrifugeuse, comme le montre la figure 4. Le séparateur de mousse vous permet de laisser la mousse dans le collecteur de jus lorsque vous versez le jus dans un verre (voir figure 5).
- Branchez l'appareil. Vous pouvez ajuster la longueur du cordon grâce à son range-cordon (voir figure 6).
- Mettez la centrifugeuse sous tension à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt (**I**).
- Sélectionnez la vitesse adéquate (**J**) : 2 pour les ananas et les carottes ; 1 pour les autres fruits et légumes. La qualité et la quantité de jus varient considérablement suivant la date de la récolte et la variété des fruits et des légumes choisis.
- **Un choix de vitesse incorrect peut faire vibrer l'appareil de façon anormale.**
- Introduisez les fruits ou les légumes dans le tube de remplissage (**B**).
- **Les fruits et légumes doivent être introduits pendant que le moteur tourne.**
- N'appuyez pas trop fort sur le poussoir (**A**). N'utilisez aucun ustensile à la place du poussoir. Ne poussez **JAMAIS** les ingrédients dans le tube avec vos doigts.
- Lorsque vous avez terminé, arrêtez la centrifugeuse, mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (**I**) sur 0 et **attendez l'arrêt complet du filtre (D)**. Ouvrez la bride de sécurité (**H**).
- Quand le réservoir à pulpe (**G**) est plein ou si vous constatez que l'écoulement de jus diminue, videz le réservoir à pulpe et nettoyez le filtre.

## CONSEILS D'UTILISATION

- Lavez soigneusement les fruits avant de les dénoyer.
- Il est inutile de peler les fruits, sauf ceux dont la peau est épaisse et amère : agrumes, ananas (coupez d'abord les feuilles).
- Certaines variétés de pommes, de poires, de tomates, etc. pourront entrer dans le tube sans être découpées (74,5 mm de diamètre maximum). Choisissez des fruits et légumes ayant la bonne taille.
- Sachez qu'il est difficile d'extraire le jus des bananes, des avocats, des mûres, des figues, des aubergines et des fraises.
- Évitez la canne à sucre ainsi que les fruits trop durs ou fibreux.
- Préférez les fruits et les légumes frais et mûrs, car ils donnent plus de jus. Votre centrifugeuse convient particulièrement aux fruits tels que les pommes, les poires, les oranges, le raisin, les grenades et les ananas, ainsi qu'aux légumes tels que les carottes, les concombres, les tomates, les betteraves et le céleri.
- Si vous essayez d'extraire le jus de fruits trop mûrs, le filtre se bouchera plus rapidement.
- **Remarque importante** : Tous les jus doivent être consommés immédiatement. Au contact de l'air, le jus des fruits et légumes s'oxyde rapidement, ce qui peut altérer son goût, sa couleur, et surtout ses valeurs nutritionnelles. Les jus de pommes et de poires, en particulier, noircissent rapidement. Ajoutez-y quelques gouttes de jus de citron pour ralentir ce processus.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Toutes les parties amovibles (**A, C, D, E, G, L, M**) peuvent être mises au lave-vaisselle.
- Le nettoyage sera plus facile immédiatement après utilisation.
- N'employez pas de tampon à récurer, d'acétone, d'alcool, etc. pour nettoyer la centrifugeuse.
- Le filtre doit être manipulé avec précaution afin de ne pas l'endommager. Nettoyez-le à l'aide de la brosse (**N**) qui vous est fournie. N'utilisez pas d'eau de javel ni de tampon à récurer. Remplacez le filtre au moindre

- signe d'usure ou de détérioration.
- Essuyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le ensuite soigneusement.
- **Ne passez jamais le bloc moteur sous l'eau courante.**

 **QUE FAIRE LORSQUE VOTRE APPAREIL NE FONCTIONNE PAS ?**

PROBLÈME	CAUSES	SOLUTIONS
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas branchée correctement ; l'interrupteur Marche/Arrêt <b>(I)</b> n'est pas sur I. <hr/> Le couvercle <b>(C)</b> n'est pas bien mis en place.	Branchez l'appareil à une prise électrique avec une tension correcte. Positionnez l'interrupteur Marche/Arrêt sur I. <hr/> Vérifiez que le couvercle <b>(C)</b> est bien en place et que la bride de sécurité <b>(H)</b> le maintient correctement.
L'appareil est très chaud au toucher, émet un bruit anormal, dégage une odeur ou de la fumée.	Le filtre <b>(D)</b> n'est pas bien positionné. <hr/> La quantité d'ingrédients pressés est trop importante.	Vérifiez que le filtre <b>(D)</b> est correctement placé sur l'axe d'entraînement <b>(K)</b> . <hr/> Laissez refroidir la centrifugeuse et diminuez la quantité d'ingrédients utilisés.
L'écoulement du jus diminue.	Le filtre <b>(D)</b> est bouché.	Débranchez votre appareil et nettoyez le tube de remplissage <b>(B)</b> ainsi que le filtre <b>(D)</b> .
Pour tout autre problème ou anomalie, contactez le centre de service après-vente agréé le plus proche de votre domicile.		

 **RECYCLAGE**



**La protection de l'environnement avant tout !**

- ① Votre appareil contient des matériaux utiles qui peuvent être récupérés ou recyclés.
- ➡ Déposez-le dans un centre de retraitement des déchets approprié.

## DESCRIPTION

GB

<b>A</b> Pusher	<b>F</b> Pouring spout	<b>K</b> Drive shaft
<b>B</b> Feed tube	<b>G</b> Pulp collector	<b>L</b> Motor unit
<b>C</b> Lid	<b>H</b> Safety clamp	<b>M</b> Juice jug with foam separator
<b>D</b> Sieve	<b>I</b> On/Off switch	<b>N</b> Brush
<b>E</b> Juice collector	<b>J</b> Speed selector (1,2)	

## SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before using the appliance for the first time.

### • Always check the sieve (D) before use.

- Never use the appliance if the cover or the sieve are damaged or if there is visible cracking or crazing or the sieve is torn. If there is any evident damage to the sieve, contact an Approved Service Centre. Handle the sieve with care (sharp edges). The sieve must be replaced as soon as there is any sign of wear or damage.
- For your safety, this appliance is compliant with applicable standards and regulations:
  - Low Voltage Directive
  - Electromagnetic Compatibility Directive
  - Food Contact Directive
- Check that the supply voltage shown on the rating plate of the appliance matches that of your electrical system. Any connection error will invalidate the guarantee.
- This appliance is not designed for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons lacking in experience or knowledge of such appliances, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never place or use this appliance on a hotplate or near an open flame (gas cooker).
- Do not immerse the motor unit (L) or put it under running water.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an approved after-sales service centre or a similarly qualified person, in order to avoid any danger.
- Always use this appliance on a flat, stable, heat-resistant work surface, away from water splashes and any sources of heat. Do not turn it over.
- Never dismantle your appliance. Apart from the usual care and cleaning, the appliance requires no maintenance on your part.
- The appliance must be unplugged:
  - if there is a problem or fault during operation
  - before assembly, disassembly or cleaning
  - after use.
- Never pull on the supply cord to unplug the appliance.
- Only use an extension cable after checking that it is in perfect condition.
- A domestic appliance must not be used:
  - if it has fallen on the floor
  - if it is damaged or incomplete.
- In such cases, or for any other repair YOU MUST contact an Approved Service Centre.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Only use original accessories and components. The manufacturer cannot accept any responsibility if this is not the case.
- Switch off the appliance and disconnect from the mains before changing accessories or approaching parts that are in movement.
- Never put your fingers or any other object in the feed tube while the appliance is in operation. Always use the pusher provided for this purpose.
- Never open the cover until the sieve (D) has ceased rotating.
- Do not remove the pulp collector (G) while the appliance is in use.
- Always unplug the appliance from the mains after use.

## SAFETY SYSTEM

This appliance is fitted with a safety mechanism. To start the juice machine the cover (C) must be properly secured by the safety clamp (H). At the end of a cycle:

1. place the On/Off switch (I) to 0
2. wait until the sieve (D) stops completely before removing the cover
3. open the safety clamp (H).

## BEFORE USE

- Unpack the appliance and then place it on a flat, stable, heat-resistant work surface.
- We recommend that you wash all the **removable** parts (**A, C, D, E, G, M**) in hot soapy water (see Cleaning and Maintenance §). Rinse and dry them carefully.
- Ensure that all packaging has been removed before starting the appliance.

## USING THE APPLIANCE

- Fit the juice collector (**E**) onto the drive shaft (**K**) (see Fig. 1).
- Place the sieve (**D**) in the juice collector (**E**). Ensure that the sieve is correctly clipped onto the drive shaft (**K**). You can hear an audible click (see Fig. 1).
- Fit the cover (**C**) on the appliance (see Fig. 1).
- Fit the pulp collector (**G**) at the rear of the appliance by clipping it into the slot (see Fig. 2).
- Click the safety clamp (**H**) into place over the cover (**C**) (see Fig. 3).
- Slide the pusher (**A**) into the feed tube (**B**), aligning the groove of the pusher with the small ridge in the feed tube.
- Position the juice jug (**M**) under the pouring spout (**F**) in front of the appliance as shown on Fig. 4. The foam separator allows you to keep the froth into the juice collector when you pour the juice into a glass (see Fig. 5).
- Plug in the appliance. You can use the cord storage to adjust the length of the cord (see Fig. 6).
- Start the appliance using the On/Off switch (**I**).
- Select the appropriate speed (**J**): 2 for pineapple and carrots; 1 for all other fruits and vegetables. The quality and quantity of juice varies greatly according to the date of harvest and the particular variety of fruits or vegetables.
- **Incorrect choice of speed can induce abnormal vibrations of the appliance.**
- Insert the fruits or vegetables through the feed tube (**B**).
- **The fruits and vegetables must be inserted while the motor is running.**
- Do not press too hard on the pusher (**A**). Do not use any other utensil. **NEVER** push with your fingers.
- When you have finished, stop the appliance, turning the On/Off switch (**I**) to 0 and **wait until the sieve (D) has stopped completely**. Open the safety clamp (**H**).
- When the pulp collector (**G**) is full, or the juice flow diminishes, empty the pulp collector and clean the sieve.

## USEFUL ADVICE

- Wash the fruits carefully before removing any stones.
- You do not need to remove the skin or peel the fruits. You only need to peel fruits with thick (and bitter) skin: citrus fruits, pineapple (remove the stalk).
- Some varieties of apples, pears, tomatoes, etc. will fit into the feed tube whole (74.5 mm maximum diameter), so choose the appropriate size of fruits or vegetables.
- It is difficult to extract juice from bananas, avocados, blackberries, figs, aubergines and strawberries.
- The appliance should not be used for sugar cane and excessively hard or fibrous fruits.
- Choose fresh, ripe fruits and vegetables, they will yield more juice. This appliance is suitable for fruits such as apples, pears, oranges, grapes, pomegranates and pineapple; for vegetables such as carrots, cucumbers, tomatoes, beetroot and celery.
- If you juice over ripe fruit, the sieve will be blocked more quickly.
- **Important:** All juice must be consumed immediately. On contact with air, the juice quickly oxidizes which can change the taste, colour and, above all, the nutritional value. Apple and pear juices quickly turn brown, if required add a few drops of lemon juice to slow this discoloration.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Unplug the appliance before cleaning.
- All removable parts (**A, C, D, E, G, L, M**) can be cleaned in the dishwasher.
- This appliance is easier to clean immediately after use.
- Do not use scouring pads, acetone, alcohol (spirit) or harsh abrasive cleaning products, etc. to clean the appliance.
- The sieve must be handled with care. Avoid any mishandling that may damage and alter the performance of the sieve. The sieve can be cleaned with the aid of the brush (**N**). Change your sieve at the first sign of wear or damage. Never use bleach or scouring pads to clean the sieve, use hot water and washing-up liquid.



- Wipe the motor unit down with a damp cloth. Dry carefully.
- **Never plunge the motor unit under running water.**

GB



## WHAT TO DO IF YOUR APPLIANCE DOES NOT WORK?

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The appliance does not work.	<p>The plug is not inserted correctly, the On/Off switch <b>(I)</b> is not on position I.</p> <p>The cover <b>(C)</b> is not properly secured.</p>	<p>Plug the appliance into a socket with the correct voltage. Turn the On/Off switch to speed I.</p> <p>Check that the covers <b>(C)</b> is properly fitted and secured by the safety clamp <b>(H)</b>.</p>
The appliance is giving off a smell or is very hot to touch, is making an abnormal noise or smoking.	<p>The sieve <b>(D)</b> is not properly fitted.</p> <p>The quantity of food being processed is too great.</p>	<p>Check that the sieve <b>(D)</b> has been fitted properly onto the drive shaft <b>(K)</b>.</p> <p>Leave the appliance to cool down and reduce the quantity of food to be processed.</p>
Juice flow decreases.	The sieve <b>(D)</b> is blocked.	Switch off the appliance, clean the feed tube <b>(B)</b> and the sieve <b>(D)</b> .

### HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK  
 (010 677 4003 - Ireland)

or consult our website – [www.moulinex.co.uk](http://www.moulinex.co.uk)



## RECYCLING



### Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a civic waste collection point.

## DESCRIPTION

<b>A</b> Stopfer	<b>F</b> Auslauf	<b>K</b> Antriebsachse
<b>B</b> Füllschacht	<b>G</b> Tresterbehälter	<b>L</b> Motorblock
<b>C</b> Deckel	<b>H</b> Sicherheitsbügel	<b>M</b> Saftbehälter mit Schaumtrenner
<b>D</b> Filter	<b>I</b> Ein-/Aus-Schalter	<b>N</b> Reinigungsbürste
<b>E</b> Safftrichter	<b>J</b> Knopf zur Geschwindigkeitsauswahl (1, 2)	

## SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Gebrauch nehmen, lesen Sie bitte aufmerksam die folgenden Anweisungen durch.

- **Vor jedem Gebrauch den Zustand des Filters kontrollieren.**
- Benutzen Sie niemals das Gerät: wenn Deckel oder Filter beschädigt sind, wenn Deckel oder Filter sichtbare Risse aufweisen, wenn der Filter verbogen ist. Kontaktieren Sie einen zugelassenen Kundendienst, wenn der Filter beschädigt ist. Den Filter mit Vorsicht handhaben (seine Ränder können scharf sein und schneiden). Der Filter muss beim geringsten Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung ersetzt werden.
- Der Filter muss spätestens nach 2 Jahren erneuert werden.
- Dieses Gerät entspricht zu Ihrer Sicherheit den gültigen Normen und Vorschriften bezüglich:
  - Niedriger Spannungen;
  - Elektromagnetischer Kompatibilität;
  - Kontakt mit Lebensmitteln.
- Kontrollieren Sie, dass die auf dem Kennzeichnungsschild des Gerätes angegebenen Spannungen Ihrer elektrischen Anlage entsprechen.
- Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.
- Lassen Sie das Gerät nie ohne Aufsicht in Betrieb.
- Dieses Gerät ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (auch Kindern) benutzt zu werden, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten gemindert sind, oder von Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse, außer wenn sie, durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person, eine Beaufsichtigung oder vorherige Anweisungen für die Benutzung des Gerätes erhalten konnten.  
Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie lange Haare, Schals, Krawatten usw. während des Betriebes nicht über dem Gerät hängen.
- Das Kabel darf nicht in die Nähe oder in Kontakt mit sich drehenden Teilen des Gerätes einer Wärmequelle oder scharfen Kante kommen.
- Lassen Sie das Kabel nicht herunterhängen.
- Sie dürfen dieses Gerät nie weder auf eine Herdplatte stellen, noch in der Nähe einer offenen Flamme benutzen (Gaskocher).
- Den Motorblock (**L**) das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen oder unter den Wasserhahn halten.
- Wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, muss es vom Hersteller, von einem zugelassenen Servicezentrum oder durch eine qualifizierte Person ersetzt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur auf einer soliden und stabilen Arbeitsfläche, geschützt vor Wasserspritzern. Das Gerät immer aufrecht stehen lassen.
- Verwenden Sie nur original Zubehör passend zu Ihrem Gerät.
- Ihren Entsafter niemals auseinander nehmen. Es besteht keine Notwendigkeit das Gerät besonders zu warten, abgesehen von der normalen Reinigung.
- Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn:
  - während seiner Inbetriebnahme ein Problem oder eine Panne auftritt;
  - bevor es auseinander-, zusammengebaut oder gereinigt wird;
  - wenn sie es nicht mehr benutzen.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel benutzen wollen, bitte versichern Sie sich seines perfekten Zustandes.
- Ein Elektrogerät darf nicht benutzt werden:
  - Wenn es auf den Boden gefallen ist;
  - Wenn es beschädigt wurde oder Teile fehlen.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt. Die Garantie und die Verantwortung des Herstellers decken nicht den professionellen Gebrauch, die unangebrachte Benutzung oder die Nicht-Beachtung der Gebrauchshandbuchs.
- Benutzen Sie immer nur die mit dem Entsafter mitgelieferten Zubehörteile. Bei Nicht-Beachtung dieser Regel übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie Zubehörteile auswechseln oder bevor Sie Ihre Hände in die Nähe von beweglichen Teilen des Gerätes bringen.
- Führen Sie nie Ihre Finger oder andere Objekte in den Füllschacht, während der Entsafter in Betrieb ist. Benutzen Sie immer den Stopfer **E**, der für diesen Vorgang vorgesehen ist.
- Niemals den Deckel öffnen solange (**D**) sich der Filter noch dreht.
- Den Tresterbehälter (**G**) nicht herausheben, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Nach jedem Gebrauch den Stecker aus der Steckdose ziehen.

## SICHERHEITSSYSTEM

Dieses Gerät ist mit einem Sicherheitsmechanismus ausgestattet. Das Gerät kann nur dann arbeiten, wenn der Deckel (C) mit Hilfe des Sicherheitsbügels (H) gut geschlossen ist. Am Endes eines Zyklus:

1. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter (I) auf 0,
2. Öffnen Sie den Sicherheitsbügel (H).
3. Warten Sie, bis der Filter (D) völlig stillsteht bevor Sie den Deckel hochheben,

## VOR DEM GEBRAUCH

- Stellen Sie das Gerät auf eine solide und stabile Arbeitsfläche.
- Wir empfehlen Ihnen, alle abnehmbaren (A, C, D, E, G, M) Teile mit Hilfe von warmen Seifenwasser zu reinigen (siehe Abschnitt «Reinigung und Wartung»). Spülen Sie die Teile ab und trocknen Sie sie sorgfältig.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, versichern Sie sich, dass jegliches Verpackungsmaterial entfernt wurde.

## GEBRAUCHSANLEITUNG

- Platzieren Sie den Safftrichter (E) auf die Antriebsachse (K) (siehe Abbildung 1).
- Setzen Sie den Filter (D) auf den Safftrichter (E). Versichern Sie sich, dass der Filter richtig auf der Antriebsachse (K) eingesetzt ist, bis Sie ein «Klicken» hören (siehe Abbildung 1).
- Setzen Sie den Deckel (C) auf das Gerät (siehe Abbildung 1).
- Fixieren Sie den Tresterbehälter (G) am hinteren Teil des Gerätes; indem Sie den Tresterbehälter in die dafür vorgesehene Kerbe einführen (siehe Abbildung 2).
- Setzen Sie den Sicherheitsbügel (H) an die richtige Stelle auf den Deckel (C) (siehe Abbildung 3).
- Führen Sie den Stopfer (A) in den Füllschacht (B), achten Sie dabei darauf, dass die Rille des Stopfers auf die Nut die sich auf der Innenseite des Füllschachtes befindet, trifft.
- Positionieren Sie den Saffbehälter (M) unter den Auslauf (F) auf der Vorderseite des Entsafters, wie in Abbildung 4 dargestellt. Der Schaumtrenner erlaubt es Ihnen, den Schaum im Saffbehälter zu lassen, wenn Sie den Saff in ein Glas schenken (siehe Abbildung 5).
- Schließen Sie das Gerät an. Sie können das Kabel mit Hilfe des Kabelstufachs an die gewünschte Länge anpassen (siehe Abbildung 6).
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Wählen Sie die erforderliche Geschwindigkeit (J): 2 für Ananas und Karotten; 1 für alle anderen Früchte und Gemüse. Die Qualität des Saffes variiert beträchtlich je nach Erntezeitpunkt und Sorte des ausgewählten Obsts und Gemüses.
- **Die Wahl einer nicht geeigneten Geschwindigkeit kann das Gerät zum ungewöhnlichen Vibrieren veranlassen.**
- Führen Sie das Obst oder Gemüse in den Füllschacht (B) ein.
- **Obst und Gemüse müssen bei laufendem Motor eingeführt werden.**
- Drücken Sie nicht zu stark auf den Stopfer (A). Benutzen Sie keine anderen Werkzeuge au\_er dem Stopfer. **NIEMALS** die Zutaten mit den Fingern in den Füllschacht schieben.
- Wenn Sie das Entsaften beendet haben, halten Sie den Entsafter an, schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter (I) auf 0 und warten Sie auf das vollständige Anhalten des Filter (D). Öffnen Sie den Sicherheitsbügel (H).
- Wenn der Tresterbehälter (G) voll ist oder sie feststellen, dass sich das Abfließen des Saffes verringert, leeren Sie den Tresterbehälter und reinigen Sie den Filter.

## GEBRAUCHSHINWEISE

- Reinigen Sie das Obst sorgfältig, bevor Sie es entkernen.
- Es ist unnötig die Schale vom Obst zu entfernen, es sei denn, dass die Schale entweder sehr hart oder bitter ist: z.B. Zitrusfrüchte, Ananas (erst die Blätter entfernen).
- Einige Sorten Äpfel-, Birnen-, Tomaten, etc. können vollständig in den Füllschacht eingeführt werden, ohne zerkleinert zu werden (7,5 mm maximaler Durchmesser). Wählen Sie Früchte und Gemüse von entsprechender Größe.
- Sie sollten wissen, dass es schwierig ist, den Saff von Bananen, Avocados, Brombeeren, Feigen, Auberginen oder Erdbeeren auszupressen.
- Vermeiden Sie Zuckerrohr, sowie zu hartes Obst, bzw. Früchte mit hohem Fasergehalt.
- Ziehen Sie frisches und reifes Obst vor, denn dieses enthält mehr Saff. Ihr Entsafter ist besonders für folgendes Obst geeignet: Äpfel, Birnen, Orangen, Trauben, Granatapfel und Ananas, sowie für folgendes Gemüse: Karotten, Gurken, Tomaten, rote Beete und Sellerie.
- Wenn Sie allzu reifes Obst entsaften, verstopft der Filter schneller.

- **Wichtiger Hinweis:** Jeglicher Saft muss sofort konsumiert werden. Obst- und Gemüsesaft oxidiert unter Lufteinfluss sehr schnell, was zu einer Veränderung des Geschmacks, der Farbe und vor allem zu einem Verlust seiner Nährstoffe führt. Besonders Apfel- und Birnensaft werden schnell schwarz. Diesen Vorgang kann man mit Hilfe einiger Tropfen Zitronensafts reduzieren.



## REINIGUNG UND WARTUNG

D

- Zum Reinigen des Gerätes ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Alle abnehmbaren Teile (**A, C, D, E, G, L, M**) können in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Die Reinigung ist umso leichter, je schneller sie nach Gebrauch erfolgt.
- Benutzen Sie kein Scheuermittel, kein Aceton, kein Alkohol etc., um den Entsafter zu reinigen.
- Der Filter muss mit Vorsicht behandelt werden, um ihn nicht zu beschädigen. Reinigen Sie ihn mit Hilfe der Bürste (**N**), die mitgeliefert wurde. Keinen Chlorreiniger und kein Scheuermittel benutzen. Ersetzen Sie den Filter bei dem geringsten Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung.
- Den Motorblock mit einem feuchten Tuch abwischen. Anschließend vorsichtig abtrocknen.
- **Den Motorblock niemals unter fließendes Wasser halten.**



## WAS TUN, WENN DAS GERÄT NICHT FUNKTIONIERT?

PROBLEME	URSACHEN	LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Stecker ist nicht korrekt angeschlossen; der Ein-/Aus-Schalter ( <b>I</b> ) ist nicht auf Ein ( <b>I</b> ) gestellt.	Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit der richtigen Stromspannung. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter auf I.
	Der Deckel ( <b>C</b> ) ist nicht richtig positioniert	Kontrollieren Sie, ob der Deckel ( <b>C</b> ) richtig positioniert ist und der Sicherheitsbügel ( <b>H</b> ) den Deckel richtig hält.
Das Gerät ist beim Anfassen sehr warm, macht ungewöhnliche Geräusche, verbreitet einen Geruch oder Rauch.	Der Filter ( <b>D</b> ) ist nicht in der richtigen Position.	Kontrollieren Sie, dass der Filter ( <b>D</b> ) korrekt auf der Antriebsachse ( <b>K</b> ) platziert ist.
	Die Menge an ausgepressten Zutaten ist zu groß. Das Gerät ist zu lange in Betrieb.	Lassen Sie den Entsafter abkühlen und reduzieren Sie die eingesetzte Zutatenmenge.
Der Abfluss des Saftes verringert sich.	Der Filter ( <b>D</b> ) ist verstopft.	Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und reinigen Sie den Füllschacht ( <b>B</b> ) sowie den Filter ( <b>D</b> ).
Für alle anderen Probleme oder Unregelmäßigkeiten kontaktieren Sie bitte den Ihnen nächstgelegenen Kundendienst.		



## UMWELTSCHUTZ



### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

## DESCRIZIONE

<b>A</b> Pressatore	<b>F</b> Beccuccio erogatore	<b>K</b> Asse di alimentazione
<b>B</b> Tubo d'inserimento	<b>G</b> Contenitore per polpa	<b>L</b> Blocco motore
<b>C</b> Coperchio	<b>H</b> Barra di sicurezza	<b>M</b> Recipiente con separatore di schiuma
<b>D</b> Filtro	<b>I</b> Interruttore Avvio/Arresto	<b>N</b> Spazzola per la pulizia
<b>E</b> Raccogliitore di succo	<b>J</b> Pulsante di selezione della velocità (1, 2)	

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni seguenti prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

- **Verificare sempre lo stato del filtro (D) prima di ogni utilizzo.**
- Non utilizzare mai l'apparecchio: se il coperchio o il filtro sono danneggiati, se l'uno o l'altro presentano delle incrinature o delle crepe visibili, se il filtro è storto. Se il filtro è rovinato, contattare un Centro Assistenza Clienti Autorizzato. Maneggiare il filtro con cautela (i bordi potrebbero essere taglienti). Il filtro deve essere sostituito al minimo segno di usura o deterioramento.
- Per la vostra sicurezza, questo apparecchio rispetta le norme e le regolamentazioni in vigore relative a:
  - le basse tensioni ;
  - la compatibilità elettromagnetica ;
  - il contatto alimentare.
- Verificare che la tensione di alimentazione indicata sulla placca di identificazione dell'apparecchio corrisponda a quella dell'impianto elettrico presente in casa. In caso di errore nel collegamento elettrico, la garanzia non sarà più valida.
- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto per persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte o per persone prive di esperienza o di conoscenza del prodotto, tranne nel caso in cui abbiano usufruito, con l'ausilio di una persona responsabile della loro incolumità, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non posizionare né utilizzare mai l'apparecchio su una piastra da cucina né vicino alla fiamma nuda (cucine a gas).
- Non immergere mai il blocco motore (**L**) nell'acqua e non sciacquarlo neanche sotto il getto d'acqua del rubinetto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un Centro Assistenza Clienti Autorizzato o da un tecnico specializzato per evitare eventuali pericoli.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente su un piano di lavoro solido e stabile, al riparo da schizzi d'acqua. Tenere sempre l'apparecchio ben dritto.
- Non smontare mai la centrifuga. L'apparecchio non necessita di alcun intervento particolare da parte del cliente, salvo una regolare manutenzione e pulizia.
- L'apparecchio deve essere spento:
  - nel caso si verifichi un problema o un guasto durante il funzionamento ;
  - prima di inserire o rimuovere gli accessori o durante la normale pulizia ;
  - al termine di ogni utilizzo.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per staccare la spina.
- Se si desidera utilizzare una prolunga elettrica, verificare prima che sia in perfetto stato.
- Un elettrodomestico non deve essere utilizzato:
  - se è caduto per terra ;
  - se è danneggiato e se mancano delle parti.
- Se si verifica uno dei casi descritti in precedenza o se si desidera effettuare un tipo di riparazione diverso, È **INDISPENSABILE** contattare un Centro Assistenza Clienti Autorizzato.
- Utilizzare questo prodotto esclusivamente per un uso domestico. La garanzia e la responsabilità del produttore non saranno applicabili nel caso di utilizzo professionale, inappropriato o nel caso non si rispettino le indicazioni fornite sul Manuale d'istruzioni.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori e i componenti forniti insieme alla centrifuga. In caso contrario, il produttore declina ogni responsabilità.
- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina prima di sostituire gli accessori e prima di avvicinare le mani alle parti mobili.
- Non introdurre le dita né alcun oggetto nel tubo d'inserimento mentre l'apparecchio è in funzione. Servirsi sempre del pressatore fornito a tale scopo.
- Non aprire mai il coperchio finché il filtro (**D**) non ha terminato di ruotare.
- Non rimuovere il contenitore per polpa (**G**) mentre l'apparecchio è in funzione.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e staccare la spina dopo ogni utilizzo.

## SISTEMA DI SICUREZZA

Questo apparecchio è provvisto di un meccanismo di sicurezza. È possibile far funzionare l'apparecchio solo quando il coperchio (**C**) è chiuso correttamente grazie alla barra di sicurezza (**H**). Al termine di un ciclo:

1. posizionare l'interruttore Avvio/Arresto **(I)** su 0,
2. attendere che il filtro **(D)** sia completamente immobile prima di rimuovere il coperchio,
3. aprire la barra di sicurezza **(H)**.

## PRIMA DELL'UTILIZZO

- Rimuovere l'apparecchio dal suo imballaggio e posizionarlo su un piano di lavoro solido e stabile.
- Si consiglia di lavare tutte le parti **rimovibili (A, C, D, E, G, M)** con acqua calda saponata (consultare la sezione "Pulizia e manutenzione"). Sciacquarle e asciugarle accuratamente.
- Assicurarsi di aver rimosso tutti gli imballaggi prima di far funzionare la centrifuga.

## MODALITÀ D'IMPIEGO

- Posizionare il raccogliitore di succo **(E)** sull'asse di alimentazione **(K)** (vedere figura 1).
- Inserire il filtro **(D)** nel raccogliitore di succo **(E)**. Assicurarsi che il filtro sia posizionato correttamente sull'asse di alimentazione **(K)**. Se posizionato correttamente si sentirà un "clic" (vedere figura 1).
- Posizionare il coperchio **(C)** sull'apparecchio (vedere figura 1).
- Fissare il contenitore per polpa **(G)** sul retro dell'apparecchio inserendolo nell'incavo previsto (vedere figura 2).
- Posizionare la barra di sicurezza **(H)** sopra il coperchio **(C)** (vedere figura 3).
- Introdurre il pressatore **(A)** nel tubo d'inserimento **(B)** assicurandosi che la scanalatura del pressatore sia allineata al solco che si trova all'interno del tubo d'inserimento.
- Posizionare il recipiente recuperatore di succo **(M)** sotto il beccuccio erogatore **(F)** sulla parte anteriore della centrifuga, come indicato nella figura 4. Il separatore di schiuma permetterà di lasciare la schiuma nel raccogliitore di succo mentre si versa il succo nel bicchiere (vedere figura 5).
- Inserire la spina. È possibile regolare la lunghezza del cavo grazie all'avvolgicavo (vedere figura 6).
- Accendere la centrifuga con l'interruttore Avvio/Arresto **(I)**.
- Selezionare la velocità adeguata **(J)**: 2 per ananas e carote ; 1 per altri tipi di frutta e per le verdure. La qualità e la quantità del succo variano considerevolmente a seconda della freschezza e della varietà della frutta e della verdura utilizzata.
- **Se si seleziona una velocità non adeguata l'apparecchio potrebbe vibrare in modo anomalo.**
- Introdurre la frutta o la verdura nel tubo d'inserimento **(B)**.
- **La frutta e la verdura devono essere introdotte mentre il motore è in funzione.**
- Non spingere con troppa forza il pressatore **(A)**. Non utilizzare alcun utensile al posto del pressatore. Non spingere **MAI** gli ingredienti nel tubo d'inserimento con le dita.
- Al termine del lavoro, spegnere la centrifuga, posizionare l'interruttore Avvio/Arresto **(I)** sullo 0 e **attendere l'arresto completo del filtro (D)**. Aprire la barra di sicurezza **(H)**.
- Quando il contenitore per polpa **(G)** è pieno o se si nota che l'erogazione del succo diminuisce, vuotare il contenitore per polpa e pulire il filtro.

## CONSIGLI PER L'UTILIZZO

- Lavare accuratamente la frutta prima di togliere i semi.
- Non è necessario pelare la frutta, ad eccezione di quella che presenta una buccia spessa e amara: agrumi, ananas (eliminare per prima cosa le foglie).
- Alcune varietà di mele, pere, pomodori, ecc. entrano nel tubo d'inserimento senza bisogno di essere tagliate (74,5 mm di diametro massimo). Scegliere frutta e verdura che abbiano dimensioni adeguate.
- Si segnala che è difficile estrarre il succo da banane, avocado, more, fichi, melanzane e fragole.
- Evitare di utilizzare la canna da zucchero e i frutti troppo duri o fibrosi.
- Scegliere frutta e verdura fresca e matura, in modo da ottenere una quantità maggiore di succo. Per quanto riguarda la frutta, la centrifuga è particolarmente indicata per mele, pere, arance, uva, melagrana e ananas; e per quanto concerne la verdura: carote, cetrioli, pomodori, barbabietole e sedano.
- Se si tenta di estrarre succo da frutta troppo matura, il filtro si ostruirà più rapidamente.
- **Avvertenza importante:** Consumare immediatamente tutti i tipi di succo. A contatto con l'aria, il succo di frutta e verdura si ossida rapidamente; questo potrebbe alterare il gusto, il colore, e soprattutto i valori nutrizionali. Il succo di mela e di pera, in particolare, si scurisce rapidamente. Aggiungervi qualche goccia di succo di limone per rallentare questo processo.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina prima di iniziare la pulizia.
- Tutte le parti rimovibili **(A, C, D, E, G, L, M)** sono idonee al lavaggio in lavastoviglie.
- La pulizia sarà più facile se effettuata subito dopo l'utilizzo dell'apparecchio e degli accessori.

- Non utilizzare pagliette abrasive, acetone, alcool, ecc. per pulire la centrifuga.
- Maneggiare con cautela il filtro per non danneggiarlo. Pulirlo con l'aiuto della spazzola **(N)** in dotazione. Non utilizzare candeggina né pagliette abrasive. Sostituire il filtro al minimo segno di usura o di deterioramento.
- Pulire il blocco motore con l'aiuto di un panno umido. Quindi asciugarlo con cura.
- **Non lavare mai il blocco motore sotto il getto d'acqua corrente.**

## COSA FARE QUANDO L' APPARECCHIO NON FUNZIONA?

PROBLEMA	CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona.	La spina non è stata inserita correttamente ; l'interruttore Avvio/Arresto <b>(I)</b> non è posizionato su I. <hr/> Il coperchio <b>(C)</b> non si chiude correttamente.	Attaccare la spina dell'apparecchio ad una presa elettrica che presenti una tensione appropriata. Posizionare l'interruttore Avvio/Arresto <b>(I)</b> su I. <hr/> Verificare che il coperchio <b>(C)</b> sia posizionato in modo corretto e che la barra di sicurezza lo sostenga adeguatamente.
L'apparecchio è molto caldo al tatto, emette un rumore anomalo, emana odore o fumo.	Il filtro <b>(D)</b> non è stato posizionato correttamente. <hr/> La quantità degli ingredienti pressati è eccessiva.	Assicurarsi che il filtro <b>(D)</b> sia posizionato correttamente sull'asse di alimentazione <b>(K)</b> . <hr/> Lasciare raffreddare la centrifuga e ridurre la quantità degli ingredienti utilizzati.
L'erogazione del succo diminuisce.	Il filtro <b>(D)</b> è otturato.	Spegnere l'apparecchio, staccare la spina e pulire il tubo d'inserimento <b>(B)</b> e il filtro <b>(D)</b> .
Per ogni altro problema o anomalia, contattare il più vicino Centro Assistenza Clienti Autorizzato.		

## RICICLAGGIO



### Prima di tutto la protezione dell'ambiente!

- ① L'apparecchio acquistato contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.
- ➡ Consegnarlo presso un apposito centro di raccolta rifiuti.

## DESCRIPCIÓN

<b>A</b> Empujador	<b>F</b> Boca de salida	<b>K</b> Eje de accionamiento
<b>B</b> Tubo de llenado	<b>G</b> Depósito para pulpa	<b>L</b> Bloque motor
<b>C</b> Tapadera	<b>H</b> Correa de seguridad	<b>M</b> Jarra con separador de espuma
<b>D</b> Filtro	<b>I</b> Interruptor de encendido/apagado	<b>N</b> Cepillo de limpieza
<b>E</b> Colector de zumo	<b>J</b> Botón de selección de velocidad (1, 2)	

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez.

- **Compruebe siempre el estado del filtro (D) antes de cualquier uso.**
- No utilice nunca el aparato: en caso de que la tapadera o el filtro esté dañado, de que presente grietas o fisuras visibles o de que el filtro esté torcido. En caso de que el filtro esté estropeado, póngase en contacto con el servicio postventa autorizado. Manipule el filtro con precaución (sus bordes pueden ser cortantes). Éste deberá cambiarse al más mínimo síntoma de desgaste o de deterioro.
- Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones en vigor relativas a:
  - las bajas tensiones;
  - la compatibilidad electromagnética;
  - el contacto alimentario.
- Asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa indicadora del aparato se corresponde con su instalación eléctrica. En caso de error de conexión, la garantía quedará anulada automáticamente.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos. Cuando utilicen este aparato, dichas personas deberán estar asesoradas y supervisadas por un adulto responsable de su seguridad. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No coloque nunca el aparato sobre una placa eléctrica ni cerca de una llama abierta (cocinas de gas).
- No sumerja el bloque motor (**L**) en el agua, y no lo pase tampoco por debajo del grifo.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado y con el fin de evitar cualquier peligro, éste deberá ser cambiado por el fabricante, por un centro de servicio postventa autorizado, o por una persona cualificada.
- Utilice únicamente este aparato sobre una superficie de trabajo sólida y estable, protegida de las salpicaduras de agua. Manténgalo bien derecho.
- No desmonte nunca la licuadora. Aparte del mantenimiento y la limpieza habituales, la licuadora no exige ninguna otra operación especial de mantenimiento por su parte.
- El aparato deberá estar desconectado:
  - en caso de que se produzca un problema o una avería durante su funcionamiento;
  - antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo;
  - cuando haya acabado de utilizarlo.
- No tire nunca del cable de alimentación para desconectarlo.
- En caso de que desee utilizar un alargador eléctrico, compruebe primero si se encuentra en perfecto estado.
- Un electrodoméstico no debe utilizarse:
  - si ha caído al suelo;
  - si está dañado o si le faltan piezas.
- En caso de que se encuentre en uno de los casos anteriores o de que desee realizar cualquier otra reparación, DEBERÁ acudir OBLIGATORIAMENTE a un centro de servicio postventa autorizado.
- Este producto está diseñado exclusivamente para un uso doméstico. La garantía y la responsabilidad del fabricante no podrán verse comprometidas en caso de un uso profesional, de un uso inapropiado o del incumplimiento del manual del usuario.
- Utilice únicamente los accesorios o las piezas que se suministran con la licuadora. En caso contrario, el fabricante declina cualquier responsabilidad.
- Apague el aparato y desconéctelo antes de cambiar un accesorio o de acercar las manos a las partes móviles.
- No introduzca los dedos ni ningún objeto, en el tubo de llenado mientras que la licuadora esté en funcionamiento. Utilice siempre el empujador previsto a este efecto.
- No abra nunca la tapadera mientras que el filtro (**D**) no haya dejado de girar.
- No retire el depósito para pulpa (**G**) mientras que el aparato se encuentre en funcionamiento.
- Desconecte siempre la licuadora después de usarla.

## SISTEMA DE SEGURIDAD

Este aparato está dotado de un mecanismo de seguridad. El aparato sólo funcionará si la tapadera (**C**) se encuentra bien cerrada con la correa de seguridad (**H**). Al final de un ciclo:

1. desplace el interruptor de encendido/apagado (**I**) hasta 0
2. espere a que el filtro (**D**) se haya detenido completamente antes de retirar la tapadera,
3. afloje la correa de seguridad (**H**).



## ANTES DEL USO

- Retire el embalaje del aparato y colóquelo sobre una superficie de trabajo sólida y estable.
- Le recomendamos que lave todas las partes **extraíbles (A, C, D, E, G, M)** con agua caliente jabonosa (véase la sección "Limpieza y mantenimiento"). Aclárelas y séquelas cuidadosamente.
- Asegúrese de haber retirado todos los embalajes antes de poner en funcionamiento la licuadora.

## INSTRUCCIONES DE USO

- Coloque el colector de zumo **(E)** sobre el eje de accionamiento **(K)** (véase figura 1).
- Ponga el filtro **(D)** en el colector de zumo **(E)**. Asegúrese de que el filtro se mantiene bien en su sitio sobre el eje de accionamiento **(K)**. Deberá oír un "cllic" (véase figura 1).
- Coloque la tapadera **(C)** sobre el aparato (véase figura 1).
- Fije el depósito para pulpa **(G)** en la parte trasera del aparato insertándolo en la ranura prevista para ello (véase figura 2).
- Coloque la correa de seguridad **(H)** sobre la tapadera **(C)** (véase figura 3).
- Introduzca el empujador **(A)** en el tubo de llenado **(B)** procurando que la ranura del empujador se encuentre alineada con el surco situado en el interior del tubo de llenado.
- Coloque la jarra recuperadora de zumo **(M)** bajo la boca de salida **(F)** en la parte delantera de la licuadora, como muestra la figura 4. El separador de espuma le permite dejar la espuma en el colector de zumo cuando vierte el zumo en un vaso (véase la figura 5).
- Conecte el aparato. Puede ajustar la longitud del cable con el recoge-cables (véase la figura 6).
- Conecte la licuadora con el interruptor de encendido/apagado **(I)**.
- Seleccione la velocidad adecuada **(J)**: 2 para la piña y la zanahoria; 1 para las demás frutas y verduras. La calidad y la cantidad del zumo varían considerablemente en función de la fecha de recogida y de la variedad de la fruta y verdura seleccionada.
- **Una selección incorrecta de la velocidad puede hacer vibrar el aparato de manera anormal.**
- Introduzca la fruta o la verdura en el tubo de llenado **(B)**.
- **La fruta y verdura deberá introducirse cuando el motor se encuentre en marcha.**
- No presione demasiado fuerte el empujador **(A)**. No utilice ningún utensilio en sustitución del empujador. No empuje **NUNCA** los ingredientes en el tubo con los dedos.
- Una vez que haya terminado, detenga la licuadora, desplace el interruptor de encendido/apagado **(I)** hasta la posición 0 y **espera a que el filtro se haya detenido completamente (D)**. Afloje la correa de seguridad **(H)**.
- Cuando el depósito de pulpa **(G)** esté lleno o si comprueba que el flujo de zumo se reduce, vacíe el depósito de pulpa y limpie el filtro.

## CONSEJOS DE USO

- Lave cuidadosamente la fruta antes de deshuesarla.
- No pele la fruta, salvo en caso de que su piel sea gruesa y amarga: cítricos, piña (corte primero las hojas).
- Algunas variedades de manzana, de pera, de tomate, etc. pueden introducirse en el tubo sin necesidad de cortarlas (74,5 mm de diámetro máximo). Seleccione la fruta y la verdura que tenga un buen tamaño.
- Tenga en cuenta que resulta difícil extraer zumo de las bananas, de los aguacates, de las moras, de los higos, de las berenjenas y de las fresas.
- Evite la caña de azúcar y las frutas demasiado duras o fibrosas.
- Opte por la fruta y la verdura fresca y madura, ya que da más jugo. La licuadora está destinada en particular a la fruta del tipo manzana, pera, naranja, uva, granada y piña, así como a la verdura del tipo zanahoria, pepino, tomate, remolacha y apio.
- Si intenta extraer zumo de fruta demasiado madura, el filtro se obstruirá con mayor rapidez.
- **Observación importante:** Todos los zumos deberán consumirse inmediatamente. En contacto con el aire, el zumo de las frutas y verduras se oxida rápidamente, lo cual puede alterar su sabor, su color, y sobre todo sus valores nutritivos. Los zumos de manzana y de pera, en particular, ennegrecen rápidamente. Añádalas unas gotas de zumo de limón para ralentizar este proceso.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte el aparato antes de limpiarlo.
- Todas las partes extraíbles **(A, C, D, E, G, L, M)** pueden lavarse en el lavavajillas.
- La limpieza será más fácil inmediatamente después de haber usado la licuadora.
- No utilice un estropajo, acetona, alcohol, etc. para limpiar la licuadora.
- El filtro deberá manipularse con precaución para no dañarlo. Límpielo con el cepillo **(N)** que se suministra con el aparato. No utilice lejía ni estropajo. Cambie el filtro al más mínimo síntoma de desgaste o de

deterioro.

- Limpie del bloque motor con un paño humedecido. A continuación séquelo cuidadosamente.
- **No pase nunca el bloque motor por debajo del agua corriente.**

## ¿QUÉ HACER SI SU APARATO NO FUNCIONA?

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato no funciona.	El enchufe no está conectado correctamente; el interruptor de encendido/apagado <b>(I)</b> no se encuentra en la posición I.	Conecte el aparato a una toma eléctrica con una tensión correcta. Desplace el interruptor de encendido/apagado <b>(I)</b> hasta la posición I.
	La tapadera <b>(C)</b> no se encuentra correctamente colocada.	Asegúrese de que la tapadera <b>(C)</b> se encuentra correctamente colocada y de que la correa de seguridad <b>(H)</b> la sujeta correctamente.
El aparato está muy caliente al tacto, emite un ruido anormal, desprende olor o humo.	El filtro <b>(D)</b> no se encuentra correctamente colocado.	Asegúrese de que el filtro <b>(D)</b> se mantiene bien en su sitio sobre el eje de accionamiento <b>(K)</b> .
	La cantidad de ingredientes exprimidos es demasiado elevada.	Deje enfriar la licuadora y reduzca la cantidad de ingredientes utilizados.
El flujo de zumo se reduce.	El filtro <b>(D)</b> está taponado.	Desconecte el aparato y limpie el tubo de llenado <b>(B)</b> y el filtro <b>(D)</b> .
Ante cualquier otro problema o anomalía, póngase en contacto con el centro de servicio postventa autorizado más cercano a su domicilio.		

## RECICLAJE



¡La protección del medio ambiente es una prioridad!

- ① Su aparato contiene materiales útiles que pueden recuperarse o reciclarse.
- ➡ Dépositelo en un centro de tratamiento de residuos apropiado.

• **لاحظة هامة:** يجب تناول عصير الفواكه و الخضار فوراً لأنه قد يتأسد بسرعة بسبب التعرض للهواء و بالتالي فقد يتغير مذاقه و لونه و يفقد قيمته الغذائية. يتحول لون عصير التفاح و الكمثرى إلى الأسود بسرعة. أضف إليه بعض القطرات من عصير الليمون للحد من هذا التحول.

## التنظيف والصيانة

- أفضل الجهاز عن التيار قبل تنظيفه.
- يمكن غسل جميع الأجزاء القابلة للتركيب و التفكيك (**A.C.D.E.G.L.M**) في جلاية الصحن.
- يكون تنظيف الجهاز أسهل إذا تم عند الانتهاء من الاستعمال.
- لا تستعمل الإسفنج الكاشط، الأسيتون، مواد التعقيم... لتنظيف العصرة.
- يجب التعامل مع المنخل بحذر لتفادي إتلافه. نظفه بواسطة الفرشاة (**N**) المرفقة. استبدل المنخل بمجرد ظهور علامات التلف أو التدهور عليه.
- امسح وحدة المحرك بقطعة قماش رطبة. ثم جففها بعناية.
- لا تضع وحدة المحرك أبداً تحت ماء جارية.

## ماذا تفعل إذا توقف المنتج عن العمل؟

المشكلة	السبب	الحلول
الجهاز لا يعمل	المقبس غير موصول كما ينبغي بمأخذ التيار. المفتاح تشغيل/إيقاف ( <b>I</b> ) غير موجود على الوضعية أ. الغطاء ( <b>C</b> ) غير مركب كما ينبغي.	أوصل الجهاز بمأخذ كهربائي له قوة تيار مناسبة. اضبط المفتاح تشغيل/إيقاف على الوضعية أ. تأكد أن الغطاء ( <b>C</b> ) مركب جيداً و أن مشبك الأمان ( <b>H</b> ) مقفل عليه بشكل صحيح.
الجهاز ساخن جداً، يُصدر ضجيجاً، تنبعث منه رائحة أو دخان.	المنخل ( <b>D</b> ) غير مركب كما ينبغي. كمية المكونات المعصورة كبيرة أكثر من اللازم.	تأكد أن المنخل ( <b>D</b> ) مركب بشكل صحيح على محور الدوران ( <b>K</b> ). اترك العصرة تبرد و خفّض كمية المكونات.
سريان بطيء للعصير.	المنخل ( <b>D</b> ) مسدود.	افصل الجهاز عن التيار و نظف أنبوب التلقيم ( <b>B</b> ) و المنخل ( <b>D</b> ).
لمعالجة أي مشكلة أو عطل، اتصل بمركز خدمة ما بعد البيع المعتمد الأقرب من مكان إقامتك.		

## إعادة التصنيع



### حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.  
 ② أودع الجهاز في أحد مراكز معالجة النفايات للتعامل معه بطريقة آمنة.

- هذا الجهاز مزود بنظام للأمان. لا تعمل العَصارة ما لم يُغلق الغطاء (C) جيداً باستعمال مشبك الأمان (H). عند نهاية دورة العصر:
1. اضبط المفتاح تشغيل/إيقاف (I) على الوضعية 0.
  2. انتظر إلى يتوقف المنخل (D) تماماً عن الحركة قبل نزع الغطاء.
  3. افتح مشبك الأمان (H).

## ← قبل الاستعمال للمرة الأولى

- اخرج الجهاز من التغليف و ضعه على مكان صلب و مستقر.
- ننصحك بغسل جميع الأجزاء القابلة للتركيب و التفكيك (A.C.D.E.G.M) بالماء الساخن و الصابون (راجع الفقرة الخاصة بالتنظيف و الصيانة). اغسل الأجزاء بالماء و امسحها بعناية.
- كلاً د من نزع التغليف كاملاً قبل تشغيل العَصارة.

ARA

## ← تعليمات الاستعمال

- ركب مُجمَع العَصير (E) على محور الدوران (K) (انظر الشكل 1).
- ضع المنخل (D) في مَجْمَع العَصير (E). كلاً د بأن المنخل مركب كما ينبغي على محور الدوران (K). يجب أن تسمع صوت الإقفال (انظر الشكل 1).
- ضع الغطاء (C) على الجهاز (انظر الشكل 1).
- رُكِّب خزان اللب (G) خلف الجهاز بإدخاله في الفتحة المخصصة له (انظر الشكل 2).
- أقفل مشبك الأمان (H) على الغطاء (C) (انظر الشكل 3).
- أدخل الدفاش (A) في أنبوب التلقيم (B) مع الكأ د بأن أخذود الدفاش مطابق للحزبة الموجودة بداخل أنبوب التلقيم.
- ضع وعاء تجميع العَصير (M) تحت فتحة السكب (F) الموجودة في الجهة الأمامية للعَصارة كما هو مبين في الشكل 4. يمنع حاجز الرغوة نزولها في الإناء عند السكب في الكوب (انظر الشكل 5).
- أوصل الجهاز بـمأخذ التيار. يمكنك ضبط طول السلك الكهربائي بفضل نظام اللف (انظر الشكل 6).
- شغل العَصارة بواسطة المفتاح تشغيل/إيقاف (I).
- اختر السرعة المناسبة (J): السرعة 2 للأناناس و الجزر، السرعة 1 للفواكه و الخضار الأخرى. تتغير نوعية و كمية العَصير حسب تاريخ قطاف الفواكه أو الخضار.
- قد يهتز الجهاز بقوة في حال استعمال سرعة غير مناسبة.
- أدخل الفواكه و الخضار في أنبوب التلقيم (B).
- يجب إدخال الفواكه و الخضار في أنبوب التلقيم أثناء دوران المحرك.
- لا تضغط بقوة على الدفاش (A). لا تستعمل أية أدوات أخرى غير الدفاش. لا تدفع المكونات أبداً في الأنبوب باستعمال الأصابع.
- عند الانتهاء ، أوقف العَصارة، ضع المفتاح تشغيل/إيقاف (I) على الوضعية 0 ثم انتظر التوقف التام للمنخل (D). افتح مشبك الأمان (H).
- عند امتلاء خزان اللب (G)، إذا لاحظت بأن تدفق العَصير قد تقلص، أفرغ خزان اللب و نظف المنخل.

## ← نصائح الاستعمال

- اغسل الفواكه بعناية قبل نزع نواتها.
- لا فائدة من تقشير الفواكه إلا إذا كانت القشرة سميكة أو طعمها مرّاً: الحوامض، الأناناس (اقطع الأوراق أولاً).
- بعض أنواع التفاح و الكمثرى و الطماطم... يمكن إدخالها في الأنبوب بدون تقطيعها (على ألا يتعدى قطرها 74,5 ملم). اختر الفواكه و الخضار التي يكون حجمها مناسباً.
- من الصعب استخراج العَصير من الأناناس، الأفوكادو، التوت، التين، الباذنجان، الفراولة.
- تفادي عصر قصب السكر و الفواكه الصلبة أو اللينة.
- اعصر الفواكه و الخضار الطازجة و الناضجة لأنها تعطي كمية أكبر من العَصير. العَصارة التي لديك مناسبة خاصة للفواكه مثل التفاح، الكمثرى، البرتقال، العنب، الرمان، الأناناس، و الخضار مثل الجزر، الخيار، الطماطم، الشمندر، الكرفس.
- سوف ينسد المنخل بسرعة إذا حاولت عصر فواكه ناضجة أكثر من اللازم.

A	دَقَاش	F	فتحة السكب	K	محور الدوران
B	أنبوب التلقيح	G	خزان تجميع اللب	L	وحدة المحرك
C	غطاء	H	مشبك الأمان	M	وعاء مع حاجز للردغة
D	منخل	I	مفتاح تشغيل/إيقاف	N	فرشاة التنظيف
E	مُجمِع العصير	J	زر لانتقاء السرعة (2.1)		

## إرشادات السلامة

يرجى قراءة التعليمات الآتية بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى.

- **افحص المنخل (D) دائماً قبل أي استعمال.**
- لا تستعمل المنتج أبداً: إذا تعرض الغطاء أو المنخل للتلف، إذا ظهرت صدوعٌ أو شقوقٌ على أحدهما، إذا أصبح المنخل ملتويًا. إذا أصبح المنخل غير صالح للاستعمال، اتصل بمركز معتمد لخدمة ما بعد البيع. تعامل مع المنخل بحذر (قد تكون حوافه حادة). يجب استبدال المنخل بمجرد ملاحظة علامات التلف أو التدهور عليه.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للقوانين والمعايير السارية المفعول:
  - قانون التيار المنخفض
  - التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية
  - قوانين المواد التي لها اتصال بالمواد الغذائية
- **كأ د أن قوة التيار المبيّنة في لوحة تعريف المنتج توافق قوة تيار الشبكة الكهربائية عندك.** أي خطأ في التوصيل يؤدي إلى إلغاء الضمانة تلقائياً.
- لم يُعد هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية وحسية وعقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول من أجل السلامة. يجب مراقبة الأطفال للكأ د بأنهم لا يعبثون بالعصارة.
- لا تضع الجهاز و لا تستعمله أبداً على لوحة التسخين الكهربائية أو بالقرب من أسنة النار (موقد غازي).
- لا تغمر وحدة المحرك (L) أبداً في الماء و لا تضعها تحت ماء جارياً.
- إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المصنّع أو بواسطة مركز خدمة معتمد أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.
- استعمال هذا المنتج فقط فوق مكان صلب و مستقر و بعيد عن رذاذ الماء. لا تقلب المنتج رأساً على عقب.
- لا تفكك العصارة أبداً، فهي لا تتطلب أية صيانة خاصة. ما عدا العناية و التنظيف بصورة معتادة.
- يجب فصل المنتج عن التيار:
  - في حال حدوث خلل أو عطب أثناء التشغيل
  - قبل تركيبه أو تفكيكه أو تنظيفه
  - بعد الانتهاء من استعماله
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك.
- في حال استعمال وصلة كهربائية يجب الكأ د أولاً بأنها في حالة ممتازة.
- لا تستعمل الأجهزة المنزلية الكهربائية في حال:
  - سقوطها على الأرض
  - تعرضها للتلف أو فقدان أحد أجزائها
- إذا واجهتك إحدى الحالات المذكورة أو أردت تصليح المنتج، يجب أن تتصل بمركز خدمة معتمد.
- لقد صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. أي استعمال لأغراض مهنية أو مخالف للإرشادات يُسقط الضمانة عن المنتج و لن تكون الشركة المصنّعة مسؤولة عنه.
- استعمال فقط الملحقات و قطع الغيار المرفقة مع العصارة. لا يتحمل المصنّع أية مسؤولية في حال استعمال أجزاء أخرى.
- أوقف المنتج عن التشغيل و افصله عن التيار قبل تغيير أحد الملحقات أو اقتراب اليدين من الأجزاء المتحركة.
- لا تدخل أبداً أصابعك أو أية أدوات في أنبوب التلقيح فيما تكون العصارة في حالة تشغيل. استعمال دائماً الدفاش لأنه مصمم لهذا العمل.
- لا تفتح الغطاء أبداً ما لم يتوقف المنخل (D) عن الدوران.
- لا تنزع خزان اللب (G) ما لم يتوقف الجهاز عن العمل.

- نکته مهم: آب میوه باید فوراً مصرف شود. در تماس با هوا، آب میوه و سبزی سریعاً اکسیده می شود و مزه، رنگ و بخصوص ارزش های غذایی آن پائین می آید. بخصوص آب سیب و گلابی به سرعت کدر می شود. برای طولانی تر کردن این امر چند قطره آب لیمو اضافه کنید.

## تمیز کردن و نگهداری

- دستگاه را از پریز بیرون بیاورید.
- کلیه قسمت های جداشدنی دستگاه (**A, C, D, E, G, I, M**) قابل شستشو در ماشین ظرف شویی هستند.
- شستن بمحض پایان استفاده از دستگاه سهل تر می باشد.
- از استفاده از ابرهای زبر، استون، الکل و غیره برای تمیز کردن سنتریفوژ پرهیز کنید.
- به فیلتر باید با احتیاط دست زد تا صدمه نینند. آنرا به کمک برس (**N**) که همراه دستگاه می باشد تمیز کنید. از استفاده از آب ژاول و ابرهای زبر پرهیز کنید. بمحض مشاهده آثار فرسودگی در فیلتر آنرا تعویض کنید.
- موتور را به کمک یک پارچه مرطوب تمیز کرده، خوب خشک کنید.
- هرگز موتور را زیر آب جاری نگیرید.

IR

## در صورت عدم کارکرد دستگاه چه باید کرد؟

مشکل	علل	راه حل ها
دستگاه کار نمی کند.	پریز به برق وصل نیست؛ دکمه روشن / خاموش روی <b>A</b> نیست.	دستگاه را به به پریز برق با فشار متناسب وصل کنید. دکمه روشن / خاموش را روی <b>A</b> بگذارید.
	سرپوش ( <b>C</b> ) در جای خود قرار نگرفته است.	مطمئن شوید که سرپوش ( <b>C</b> ) در جای خود قرار دارد و زبانه ایمنی ( <b>H</b> ) آنرا بدرستی نگه داشته است.
بدنه دستگاه داغ شده، صدای غیرعادی می کند، بو و یا دود از آن ساطع می شود.	فیلتر ( <b>D</b> ) بخوبی در جای خود قرار نگرفته است.	مطمئن شوید که فیلتر ( <b>D</b> ) بدرستی روی محور چرخاننده ( <b>K</b> ) قرار گرفته باشد.
	مقدار موادی که قرار است آب آنها گرفته شود زیاد است.	صبر کنید تا دستگاه سرد شود و سپس از مقدار مواد کم کنید.
ریزش آب میوه کم شده است.	فیلتر ( <b>D</b> ) مسدود شده است.	دستگاه را از برق بیرون آورده، لوله ورودی ( <b>B</b> ) و نیز فیلتر ( <b>D</b> ) را تمیز کنید.
در مورد هر مشکل دیگری به نزدیک ترین مرکز خدمات مجاز پس از فروش مراجعه کنید.		

## بازنافت



محیط پهنات قبل از هر چیز!

- ① دستگاه شما حاوی مقادیر زیادی مواد قابل استفاده مجدد میباشد.
- ② آنرا در مرکز بازنافت متناسب با این وسایل قرار دهید.

- این دستگاه دارای يك مکانیسم ایمنی است. دستگاه صرفاً زمانی بکار خواهد افتاد که سرپوش (C) به کمک زبانه ایمنی (H) کاملاً بسته شده باشد. در پایان يك دوره آب میوه‌گیری:
1. دکمه روشن / خاموش (I) را روی 0 بگذارید.
  2. صبر کنید تا فیلتر (D) کاملاً از حرکت بازایستد و سپس سرپوش را بردارید.
  3. زبانه ایمنی (H) را باز کنید.

## قبل از استفاده

- دستگاه را از بسته‌بندی بیرون آورده و روی میز کار محکم و ثابتی بگذارید.
- به شما توصیه می‌کنیم کلیه قسمت‌های جداشدنی (A, C, D, E, G, M) را با آب گرم و صابون بشوئید (رجوع کنید به بخش مربوط به «تمیز کردن و نگهداری»). سپس آنها را آب کشیده و بخوبی خشک کنید.
- قبل از راه انداختن دستگاه مطمئن شوید که همه بسته‌بندی‌ها را بیرون آورده‌اید.

## شیوه استفاده

- جمع‌کننده آب میوه (E) را روی محور چرخاننده (K) قرار دهید (تصویر 1).
- فیلتر (D) را درون جمع‌کننده آب میوه (E) قرار دهید. مطمئن شوید که فیلتر بخوبی روی محور چرخاننده (K) قرار گرفته باشد. باید صدای «کلیک» شنیده شود (تصویر 1).
- سرپوش (C) را روی دستگاه بگذارید (تصویر 1).
- مخزن جمع‌آوری زباله (G) را پشت دستگاه درون محفظه پیش‌بینی شده بگذارید (تصویر 2).
- زبانه ایمنی (H) را در محل آن روی سرپوش (C) قرار دهید (تصویر 3).
- فشاردهنده (A) را درون لوله ورودی (B) داخل کنید بطوری که شیارهای روی فشاردهنده درون ریل‌های لوله بیفتند.
- پارچ جمع‌آوری آب میوه (M) را طبق تصویر 4 مقابل زبانه ریزش (F) جلوی سانتریفوژ قرار دهید. جداکننده کف امکان می‌دهد تا کف آب میوه قبل از ریختن در لیوان گرفته شود (تصویر 6).
- دستگاه را به برق وصل کنید. به کمک محل جمع‌آوری سیم می‌توانید اندازه سیم مورد نظر را تعیین کنید (تصویر 6).
- با دکمه روشن / خاموش (I) دستگاه را روشن کنید.
- سرعت متناسب را انتخاب کنید (J): 2 برای آناناس و هویج؛ 1 برای سایر میوه‌ها و سبزی‌ها. کمیت و کیفیت آب میوه بسته به زمان چیدن میوه و نوع میوه‌ها و سبزی‌های انتخاب شده است.
- انتخاب سرعت نامناسب ممکن است باعث لرزش غیرعادی دستگاه شود.
- میوه‌ها و سبزی‌ها را درون لوله ورودی بریزید (B).
- ریختن میوه‌ها و سبزی‌ها یا مدت زمانی انجام گیرد که موتور دستگاه در حال کار کردن می‌باشد.
- روی فشاردهنده (A) زیاد فشار نیاورید. از هیچ وسیله دیگری جز فشار دهنده استفاده نکنید. هرگز از انگشتان خود برای داخل کردن مواد درون لوله استفاده نکنید.
- پس از پایان استفاده، دستگاه را خاموش کنید، دکمه روشن / خاموش (I) را روی 0 قرار داده و تا توقف کامل فیلتر (D) صبر کنید. زبانه ایمنی (H) را باز کنید.
- وقتی مخزن تفاله (G) پر شد و متوجه شدید که از سرعت ریزش آب میوه کاسته می‌شود، مخزن را خالی کرده و فیلتر را تمیز کنید.

## توصیه‌های مصرف

- میوه‌ها را قبل از درآوردن هسته آنها بخوبی بشوئید.
- نیازی نیست که پوست میوه‌ها را بکنید مگر در مورد میوه‌هایی که دارای پوست ضخیم و تلخ هستند: مرکبات، آناناس (قبلاً برگ آن را بکنید).
- بعضی از انواع سیب، گلابی، گوجه‌فرنگی و غیره نیازی به تکه کردن قبل از انداختن در لوله ورودی ندارند (حداکثر قطر 74.5 میلی‌متر). میوه‌ها و سبزی‌ها را با اندازه متناسب انتخاب کنید.
- توجه داشته باشید که گرفتن آب موز، آوکادو، تمشک، انجیر، بادمجان و توت‌فرنگی مشکل است.
- از گرفتن آب نیشکر و نیز میوه‌های سخت و الیافی پرهیز کنید.
- بیشتر میوه‌ها و سبزی‌های تازه و رسیده را انتخاب کنید زیرا آب بیشتری دارند. سانتریفوژ شما کاملاً متناسب با میوه‌هایی نظیر سیب، گلابی، پرتقال، انگور، انار و آناناس و نیز سبزی‌هایی مانند هویج، خیار، گوجه‌فرنگی، لپو و کرفس می‌باشد.
- اگر می‌خواهید آب میوه‌های خیلی رسیده را بگیرید، متوجه باشید که فیلتر سریع‌تر می‌گیرد.

A	فشاردهنده	F	زبانه ریزش	K	محور چرخاننده
B	لوله ورودی	G	مخزن جمع‌آوری تفاله	L	موتور
C	سرپوش	H	زبانه ایمنی	M	پارچ همراه با جداکننده کف
D	فیلتر	I	دکمه روشن / خاموش	N	برس تمیز کردن
E	جمع‌کننده آب میوه	J	دکمه انتخاب سرعت (2.1)		

## دستورات ایمنی

قبل از اولین استفاده از دستگاه این دستورات را بدقت بخوانید.

- قبل از هر بار استفاده وضعیت فیلتر (D) را بررسی کنید.
- در شرایط زیر از دستگاه استفاده نکنید: اگر سرپوش یا فیلتر صدمه دیده باشند یا دارای شکستگی و ترک قابل رؤیت باشند و یا فیلتر آب شده باشد. اگر فیلتر صدمه دیده باشد، به یک مرکز خدمات مجاز پس از فروش مراجعه کنید. به فیلتر با احتیاط دست بزنید (کناره‌های آن برنده است). به محض رؤیت هرگونه اثر فرسودگی یا خرابی باید فیلتر را تعویض نمود.
- برای ایمنی شما، این دستگاه مطابق با ضوابط و مقررات جاری مربوط به موارد زیر می‌باشد:
  - فشار ضعیف؛
  - انطباق الکترومغناطیس؛
  - تماس با مواد غذایی.
- توجه کنید که میزان برق مورد نیاز دستگاه، مندرج روی پلاک آن، منطبق با برق خانگی باشد. هرگونه اشتباه در برقرسانی ضمانت را باطل می‌سازد.
- این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکان) که دارای نارسانائی‌های جسمی، فکری و روانی می‌باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد. باید مراقب کودکان بود تا با این دستگاه بازی نکنند.
- از استفاده از دستگاه در مجاورت یا روی پلاک برقی و شعله (فرگازی) کاملاً پرهیز کنید.
- هرگز موتور (M) را در آب فرو نبرده و زیر شیر آب نیز نگیرید.
- اگر سیم دستگاه صدمه دیده باشد، برای پیشگیری از هرگونه خطری، باید آنرا توسط سازنده، یک مرکز خدمات مجاز پس از فروش یا شخصی دارای تخصص مشابه تعویض نمود.
- از دستگاه روی میز کار محکم و ثابت و مصون از پرش قطرات آب استفاده کنید. آنرا همیشه صاف قرار دهید.
- هرگز دستگاه را باز نکنید. بجز نگهداری و تمیز کردن متداول، این دستگاه نیاز به هیچ‌گونه عملیات نگهداری از جانب شما ندارد.
- در شرایط زیر باید دستگاه را از برق بیرون آورد:
  - در صورت مواجهه با مشکل یا از کار افتادن ضمن کار کردن؛
  - قبل از سوار کردن، پیاده کردن یا تمیز کردن؛
  - پس از پایان استفاده.
- برای بیرون آوردن دستگاه از پریز برق هرگز سیم آن را نکشید.
- در صورت تمایل به استفاده از سیم رابط، قبلاً نسبت به سالم بودن آن مطمئن شوید.
- یک وسیله خانگی برقی نباید در شرایط زیر مورد استفاده قرار گیرد:
  - در صورت زمین افتادن؛
  - در صورت صدمه دیدن یا کمبود یکی از قسمت‌های آن.
- در هر یک از موارد اخیرالذکر و در صورت تمایل به انجام هرگونه تعمیر، باید صرفاً با یک مرکز خدمات مجاز پس از فروش تماس حاصل کنید.
- این دستگاه صرفاً برای استفاده خانگی ساخته شده است. در صورت استفاده حرفه‌ای، استفاده نادرست و عدم رعایت نکات مندرج در دفترچه مصرف، ضمانت و مسئولیت سازنده باطل خواهد شد.
- فقط از وسایل جانبی و قطعات همراه با سانتری‌فیوژ استفاده کنید. در غیراینصورت، سازنده هیچ‌گونه مسئولیتی را نخواهد پذیرفت.
- در موقع تعویض یک وسیله جانبی یا نزدیک کردن دست‌ها به قسمت‌های متحرک، همیشه دستگاه را خاموش کرده و از برق بیرون بیاورید.
- درون لوله ورودی، حین کار کردن دستگاه، هرگز انگشتان دست یا هر شیئی دیگری را فرو نبرید. همیشه از فشاردهنده استفاده کنید.
- تا توقف کامل دستگاه، هرگز فیلتر (D) را بیرون نیاورید.
- هرگز، ضمن کارکردن دستگاه، مخزن تفاله (G) را بیرون نیاورید.
- همیشه، پس از پایان استفاده، دستگاه را از برق بیرون بیاورید.



## TANIM

A İtici	F Boşaltma ucu	K Döner mil
B Besleme borusu	G Posa haznesi	L Motor bloğu
C Kapak	H Emniyet klipsi	M Köpük ayırıcı
D Filtre	I Açma/Kapama düğmesi	N Temizleme fırçası
E Meyve suyu toplayıcı	J Hız seçme düğmesi (1, 2)	

## GÜVENLİK TALİMATLARI

**Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce aşağıdaki talimatları dikkatle okuyunuz.**

- **Her kullanımdan önce filtrenin (D) durumunu her zaman kontrol edin.**
- Şu durumlarda cihazı asla kullanmayın: kapak veya filtre hasarlı ise, ikisinde birinde gözle görülür kırılma veya çatlaklar mevcutsa, filtre bükülmüş ise. Eğer filtre yıpranmış ise, yetkili bir satış sonrası servisine başvurun. Filtreyi ellerken dikkatli olun (kenarları kesici olabilir). En ufak bir yıpranma olduğunda değiştirilmesi gerekmektedir.
- Güvenliğiniz için, bu cihaz aşağıdakilerle ilgili yürürlükte bulunan norm ve yönetmeliklere uygundur:
  - düşük gerilimler;
  - elektro manyetik uyum;
  - gıda teması.
- Cihazın işaret plakası üzerinde belirtilen besleme geriliminin elektrik tesisatınıza uygun olmasını kontrol edin. Bağlama hatası olması durumunda, garanti otomatik olarak iptal edilecektir.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuumsal veya zihinsel kapasiteleri zayıf olan, ya da bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından (çocuklar da dâhil), ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında ve cihazın kullanımı hakkında önceden bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir.
- Cihazı asla bir pişirme plakası üzerine veya çıplak bir ateş yakınına (gazlı ocak) koymamalı ve kullanmamalısınız.
- Motor bloğunu (L) suya daldırmayın ve musluğuna altına tutmayın.
- Eğer elektrik kablosu hasar görmüş ise, her türlü tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili bir satış sonrası servis veya vasıflı bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihazı sadece sağlam ve sabit bir çalışma alanı üzerinde, su sıçramalarından uzak bir yerde kullanın. Her zaman düz tutun.
- Meyve sıkacağınızı asla sökmeyin. Her zamanki bakım ve temizlik işlemlerinin dışında, sizin yapabileceğiniz hiçbir özel bakım işlemi gerektirmemektedir.
- Aşağıdaki durumlarda cihazın fişinin elektrik prizinden çekilmiş olması gerekmektedir:
  - çalışması esnasında bir sorun veya bir arıza meydana gelirse;
  - birleştirilmeden, sökmeden veya temizlemeden önce;
  - kullanımınız sona erdiğinde.
- Fişi prizden çekmek için asla kablodan çekmeyin.
- Eğer bir uzatma kablosu kullanmak istiyorsanız, önce uzatma kablosunun kusursuz bir durumda olmasından emin olun.
- Elektrikli bir ev aleti aşağıdaki durumlarda kullanılmamalıdır:
  - eğer yere düştü ise;
  - hasar gördü ise veya parçaları eksik ise.
- Eğer yukarıdaki durumlardan biriyle karşılaşırsanız veya her türlü başka bir onarım yapmak isterseniz, MUTLAKA yetkili bir satış sonrası servisine müracaat etmelisiniz.
- Bu ürün sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Profesyonel bir kullanım, uygunsuz kullanım veya kullanıcı kılavuzuna uymama hallerinde garanti ve üreticinin sorumluluğu ortadan kalkar.
- Sadece meyve sıkacağı ile birlikte verilen aksesuar ve parçaları kullanın. Aksi durumda üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez.
- Bir aksesuarını değiştirmeden veya hareketli kısımlara ellerinizi yaklaştırmadan önce cihazı kapatın ve fişini prizden çekin.
- Meyve sıkacağı çalışırken doldurma tüpüne asla parmaklarınızı ve herhangi bir nesneyi sokmayınız. Her zaman bu iş için öngörülen iticiyi kullanın.
- Filtrenin (D) dönmesi durmadan asla kapağı açmayın.
- Cihaz çalışırken posa haznesini (G) çıkarmayın.
- Kullanım sonrasında her zaman meyve sıkacağının fişini prizden çekin.

## EMNİYET SİSTEMİ

Bu cihaz bir emniyet mekanizması donanımlıdır. Emniyet klipsi (H) sayesinde makine sadece kapak (C) iyice kapalı olduğunda çalışabilir. Bir devir sonunda:

1. Açma/Kapama düğmesini (I) 0 üzerine getirin,
2. Kapağı açmadan önce filtrenin (D) tamamen hareketsiz olmasını bekleyin,
3. Emniyet klipsini (H) açın.

## KULLANMADAN ÖNCE

- Cihazın ambalajını çıkarın ve cihazı sağlam ve sabit bir çalışma alanı üzerine koyun.
- Tüm **çıkartılabilir kısımları (A, C, D, E, G, M)** sabunlu sıcak su ile yıkamanızı öneriyoruz («Temizlik ve bakım» bölümüne bakınız). Daha sonra bunları durulayın ve özenle kurulayın.
- Meyve sıkacağıınızı çalıştırmadan önce tüm ambalajları çıkarmış olduğunuzdan emin olun.

## KULLANIM KILAVUZU

- Meyve suyu toplayıcısını (**E**) döner mil (**K**) üzerine yerleştirin (bakınız şekil 1).
- Filtreyi (**D**) meyve suyu toplayıcısı (**E**) içerisine koyun. Filtrenin döner mil (**K**) üzerine iyice yerleştirildiğinden emin olun. Bir «klik» sesi duymanız gerekmektedir (bakınız şekil 1).
- Kapağı (**C**) cihazın üzerine koyun (bakınız şekil 1).
- Posa haznesini (**G**) cihazın arkasındaki yuvaya takarak sabitleyin (bakınız şekil 2).
- Emniyet klipsini (**H**) kapağın (**C**) üzerindeki yerine takın (bakınız şekil 3).
- Yiyecek iticisini (**A**) besleme borusuna (**B**) sokun; yiyecek itici üzerindeki yivi besleme borusunun iç kısmındaki küçük çıkıntıyla hizalayın.
- Meyve suyu toplayıcısını (**M**) meyve sıkacağıının ön kısmı üzerindeki boşaltma ucu altına şekil 4'de gösterildiği gibi koyun. Köpük ayırıcı meyve suyunu bir bardağa boşaltırken köpüğün toplayıcıda kalmasını sağlar (bakınız şekil 5).
- Cihazın fişini prize takın. Kablonun uzunluğunu saklama yeri sayesinde ayarlayabilirsiniz (bakınız şekil 6).
- Açma/Kapama düğmesi (**I**) yardımıyla meyve sıkacağıınızı açın
- Uygun hızı seçin (**J**): ananas ve havuçlar için 2; diğer meyve ve sebzeler için 1. Meyve suyunun kalitesi ve miktarı, seçilen meyve ve sebzelerin toplanma tarihine ve çeşitlerine göre belirgin bir şekilde değişmektedir.
- **Yanlış bir hız seçimi cihazın anormal bir şekilde titremesine sebep olabilir.**
- Meyve veya sebzeleri besleme borusuna (**B**) koyun.
- **Meyve ve sebzeler motor dönerken koyulmalıdır.**
- Yiyecek itici (**A**) üzerine çok güçlü bastırmayın. Yiyecek itici yerine başka hiçbir alet kullanmayın. Malzemeleri besleme borusu içerisine **ASLA** parmaklarınızla itmeyin.
- İşiniz sona erdiğinde meyve sıkacağıınızı durdurun, Açma/Kapama düğmesini (**I**) 0 üzerine getirin ve **filtrenin (D) tamamen durmasını bekleyin.** Emniyet klipsini (**H**) açın.
- Posa haznesi (**G**) dolduğunda veya meyve suyunun akışının azaldığını fark ettiğinizde, posa haznesini boşaltın ve filtreyi temizleyin.

TR

## KULLANIM ÖNERİLERİ

- Çekirdeklerini ayıklamadan önce meyveleri özenle yıkayınız.
- Kabukları kalın ve acı olanların haricinde meyvelerin kabuklarını soymanıza gerek yoktur: narenciye, ananas (önce yapraklarını kesin).
- Bazı elma, armut, domates, vs çeşitleri besleme borusuna kesilmeden konulabilir (maksimum 74,5 mm çapında). Uygun boyutlarda meyve ve sebzeleri seçin.
- Muz, avokado, dut, incir, patlıcan ve çileklerin suyunun sıkılmasının kolay olmadığını unutmayın.
- Şeker kamışı ve çok sert ve lifli meyveleri kullanmayın.
- Taze ve olgun meyve ve sebzeleri tercih edin, çünkü bunlardan daha fazla su çıkar. Meyve sıkacağınız özellikle elma, armut, portakal, üzüm, nar ve ananas gibi meyveler ve havuç, salatalık, domates, pancar ve kereviz gibi sebzeler için uygundur.
- Eğer çok olgun meyvelerin suyunu sıkmaya çalışırsanız, filtre daha çabuk tıkanacaktır.
- **Önemli not:** Tüm meyve suyunun hemen tüketilmesi gerekmektedir. Hava ile temas ettiklerinde meyve ve sebze suları çok çabuk oksitlenir bu da tatlarını, renklerini bozar ve özellikle besinsel değerlerini azaltır. Özellikle elma ve armut suları çok çabuk kararır. Bu süreci azaltmak için birkaç damla limon suyu ekleyebilirsiniz.

## TEMİZLİK VE BAKIM

- Cihazı temizlemeden önce fişini prizden çekin.
- Bütün çıkarılabilir kısımlar (**A, C, D, E, G, L, M**) bulaşık makinesine konulabilir.
- Hemen kullanımın ardından temizlik daha kolay olacaktır.
- Meyve sıkacağıınızı temizlemek için ovma süngeri, aseton, alkol, vb ürünler kullanmayın.
- Hasar vermemek için filtre ellenirken dikkatli olunmalıdır. Beraberinde verilen fırça (**N**) yardımıyla temizleyin. Çamaşır suyu ve ovma süngeri kullanmayın. En ufak bir yıpranma veya hasar izinde filtreyi değiştirin.
- Motor bloğunu nemli bir bezle silin. Ardından özenle kurulayın.
- Motor bloğunu asla akan suyun altına tutmayın.

## ÇİHAZ ÇALIŞMIYORSA NE YAPILMALIDIR?

SORUN	SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Cihaz çalışmıyor.	Fişi doğru olarak takılmamış; Açma/Kapama düğmesi (I) I üzerinde değil. Kapak (C) tam olarak yerleşmemiş.	Cihazı doğru bir gerilimle bir elektrik prizine takın. Açma/Kapama düğmesini I üzerine getirin. Kapağın (C) düzgün bir şekilde olmasını ve emniyet klipsinin (H) kapağı doğru olarak tuttuğundan emin olun.
Cihaz dokunulduğunda çok sıcak, anormal bir gürültü çıkarıyor, koku veya duman çıkarıyor.	Filtre (D) doğru takılmamış. Sıkılan malzemenin miktarı çok fazla.	Filtrenin (D) döner mil (K) üzerine düzgün bir şekilde takılmış olmasından emin olun. Meyve sıkacağıнын soğumasını bekleyin ve kullanılan malzeme miktarını azaltın.
Meyve suyunun akışı azalıyor.	Filtre (D) tıkanmış.	Cihazın fişini prizden çekin ve besleme borusunu (B) ve filtreyi (D) temizleyin.
Diğer her türlü sorun veya anormallik için evinize en yakın yetkili satış sonrası servisine başvurunuz.		

## GERİ DÖNÜŞÜM



### Her şeyden önce çevre koruması!

- ① Cihazınız toplanabilir ve geri dönüştürülebilir yararlı materyaller içermektedir.
- ➡ Cihazınızı uygun bir atık işleme merkezine bırakınız.

Üretici Firma:  
GROUPE SEB International  
Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172  
69134 ECULLY Cedex –FRANCE  
Tel:0033 472 18 18 18  
Fax:00 33 472 18 16 55

İthalatçı Firma:  
GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.  
Beybi Giz Plaza  
Dereboyu cad. Meydan sok. No:28 Kat:12  
34398 Maslak/İstanbul  
DANIŞMA HATTI:  
444 40 50

Ürün Kullanım Ömrü: 7 Yıl



## CÁC CHI TIẾT

<b>A</b> Dụng cụ đẩy	<b>F</b> Vòi rót	<b>K</b> Trục quay
<b>B</b> Ống chứa	<b>G</b> Ngăn chứa bã	<b>L</b> Thân động cơ
<b>C</b> Nắp đáy	<b>H</b> Kẹp an toàn	<b>M</b> Bình chứa nước ép (có bộ phận tách bọt)
<b>D</b> Rây lọc	<b>I</b> Nút Tắt/Mở	<b>N</b> Dụng cụ đẩy
<b>E</b> Bộ phận ép	<b>J</b> Nút chọn tốc độ (1,2)	



## CHỈ DẪN AN TOÀN

### **Nên đọc kỹ những chỉ dẫn này trước khi sử dụng máy**

#### **• Luôn kiểm tra rây lọc (D) trước khi sử dụng**

• Không sử dụng máy nếu vỏ máy hoặc rây lọc bị rạn, nứt hoặc rách. Nếu rây lọc bị hư, liên hệ ngay với trung tâm bảo hành. Nên cẩn thận khi cầm rây lọc vì nó rất bén. Rây lọc phải được thay ngay khi bị mòn hoặc hư.

• Vì lý do an toàn, sử dụng máy phải tuân theo các quy tắc:

- Chỉ dẫn điện áp thấp
- Chỉ dẫn điện từ thích hợp
- Chỉ dẫn về thực phẩm.

• Kiểm tra điện nguồn có được kết nối đúng với nguồn điện chưa, nhà sản xuất sẽ từ chối bảo hành nếu có bất kỳ lỗi nào do kết nối sai.

• Vì sự an toàn, người khuyết tật, thiếu năng hoặc không có kinh nghiệm không nên sử dụng máy trừ khi có sự chỉ dẫn cụ thể của người có kinh nghiệm.

• Không cho trẻ em chơi với máy này.

• Không đặt máy ở nơi có nhiệt độ cao và dễ cháy (bếp gas)

• Không rửa hoặc làm ướt bộ phận động cơ của máy (L)

• Nếu dây điện bị hư thì phải đem đến nơi sản xuất, trung tâm bảo hành để thay

• Luôn đặt máy trên mặt phẳng vững chắc và tránh xa nơi bị văng nước

• Không bao giờ được tháo các bộ phận của máy trừ các phụ tùng cần làm sạch.

• Phải rút dây điện ngay khi:

- có vấn đề gì đó trong khi vận hành
- trước khi tháo các phụ tùng, trước khi vệ sinh máy
- sau khi sử dụng

• Dùng bao giờ giặt khi rút dây điện ra

• Kiểm tra kỹ trước khi dùng dây điện phụ

• Không sử dụng máy khi:

- Máy bị rớt.
- Máy bị hư hoặc không hoàn chỉnh.

• Trong trường hợp trên hoặc khi cần sửa chữa, phải đem máy đến các trung tâm bảo hành

• Sản phẩm này chỉ dùng trong gia đình, các trường hợp sử dụng máy vì mục đích khác hoặc sử dụng không theo chỉ dẫn, nhà sản xuất có quyền từ chối bảo hành

• Chỉ dùng các phụ tùng chính hãng, nhà sản xuất cũng sẽ từ chối bảo hành khi dùng sai

• Tắt máy và rút điện khi thay các phụ tùng cho máy

• Không dùng tay hoặc các vật lạ để đẩy thực phẩm vào, chỉ dùng dụng cụ chuyên dùng của máy

• Không được tháo máy khi rây lọc (D) chưa ngừng xoay

• Không được tháo ngăn đựng bã (G) khi máy còn đang chạy

• Luôn rút dây điện nguồn sau khi sử dụng xong



## HỆ THỐNG AN TOÀN

Máy này được lắp theo sự an toàn kỹ thuật. Khi máy bắt đầu hoạt động, nắp đáy (C) phải được cài bởi kẹp an toàn (H). Khi kết thúc quy trình phải:

1. Để nút On/Off (I) trở về số 0
2. Chờ cho rây lọc (D) hoàn toàn dừng hẳn trước khi mở máy
3. Mở kẹp an toàn (H)



## TRƯỚC KHI SỬ DỤNG

- Tháo vỏ bọc máy và đặt máy lên bề mặt phẳng, vững
- Chúng tôi khuyên bạn nên rửa các bộ phận có thể tháo ra được (A, C, D, E, G, M) (xem phần Vệ sinh và Bảo dưỡng) với nước xà phòng nóng và lau khô cẩn thận
- Phải chắc rằng các vỏ bọc đã được tháo ra hết trước khi vận hành



## SỬ DỤNG MÁY

- Lắp bộ phận ép trái cây (E) vào trục máy quay (K) (xem hình 1)
- Gắn rây lọc (D) vào bộ phận ép (E). Phải chắc rằng rây lọc được gắn sát vào trục máy (K), bạn có thể nghe âm thanh khi gắn vào (xem hình 1)
- Đậy nắp lại (C)
- Lắp ngăn đựng bã (G) vào phía sau máy (xem hình 2).
- Ấn kẹp an toàn (H) xuống trên nắp đậy (C) (xem hình 3)
- Dùng dụng cụ đẩy trái cây (A) vào ống chứa (B) theo lần rãnh trên ống
- Đặt bình chứa nước ép (M) dưới vòi rót (F) phía trước của máy như hình 4. Dụng cụ tách bọt sẽ giúp bạn giữ bọt của nước ép lại trong bình khi bạn đổ nước ra ly (xem hình 5).
- Cắm điện, độ dài của dây điện có thể điều chỉnh được (xem hình 6)
- Mở máy bằng cách ấn nút On/Off (I)
- Chọn tốc độ (J) tương ứng: 2 cho thơm và cà rốt, 1 cho các loại trái cây và rau củ khác. Chất lượng và số lượng của nước ép còn tùy thuộc vào loại trái cây của bạn.
- **Nếu chọn sai tốc độ, bạn sẽ nghe những âm thanh lạ**
- Cho trái cây vào máy qua ống chứa (B).
- Chỉ được cho trái cây vào khi máy đang hoạt động
- **Khi cho trái cây vào, không dùng dụng cụ đẩy (A) quá mạnh, không dùng các dụng cụ khác cũng như không dùng tay để đẩy vào.**
- Khi ép xong, tắt máy, vận nút On/Off (I) về vị trí 0 và phải chờ cho đến khi rây lọc (D) hoàn toàn ngừng hẳn, mở kẹp an toàn (H)
- Khi ngăn đựng bã (G) đầy hoặc khi thấy lượng nước trái cây ép ra chảy xuống ít, làm sạch ngăn đựng bã và rây lọc.



## NHỮNG LỜI KHUYẾN HỮU ÍCH

- Rửa kỹ trái cây trước khi cho vào máy
- Không cần phải gọt vỏ trái cây ngoại trừ các loại cam, quýt, bưởi hặc trái thơm.
- Một vài loại trái cây như táo, lê, hay cà chua sẽ vừa với ống cho trái cây vào (đường kính là 74.5 mm) vì vậy nên chọn loại trái cây thích hợp.
- Sẽ khó ép lấy nước của các loại trái cây như: chuối, bơ, quả mâm xôi, quả sung, cà tím và đậu tây...
- Máy không ép được cây mía, các loại trái cây có nhiều xơ và quá cứng
- Chọn các loại rau và trái cây tươi và chín sẽ cho nhiều nước. Máy ép thích hợp cho các loại trái cây như: táo, lê, cam, nho, lựu và thơm, các loại rau củ như: cà rốt, dưa leo, cà chua, củ cải đường và cần tây...
- Chọn loại trái cây tươi và chín máy sẽ ép nhanh hơn
- **Chú ý** : nước đã ép phải được uống ngay, khi tiếp xúc với không khí, nước dễ bị oxy hóa làm thay đổi màu, mùi và giá trị dinh dưỡng. Táo và lê dễ bị đen, cho 1 vài giọt nước chanh vài để làm chậm quá trình này.



## VỆ SINH VÀ BẢO DƯỠNG

- Rút điện trước khi vệ sinh máy
- Tất cả các bộ phận có thể tháo lắp (A, D, E, G, L, M) sử dụng an toàn trong máy rửa chén, không rửa nắp đậy (C) trong máy rửa chén bát
- Sẽ dễ dàng làm sạch các cặn bã hơn khi mới vừa sử dụng xong
- Không dùng các chất tẩy rửa như acetone, alcohol... để rửa máy
- Phải cắm rây lọc cẩn thận, có thể dùng bàn chải (N) để vệ sinh rây. Thay rây lọc ngay khi bị nứt hoặc hư.
- Lau động cơ máy với khăn ẩm và lau khô lại
- **Đừng bao giờ ngâm rửa động cơ trong nước.**



<b>Vấn đề</b>	<b>Nguyên nhân</b>	<b>Giải pháp</b>
Máy không hoạt động	Dây cắm chưa đúng vào ổ điện	Cắm dây điện chặt vào ổ với đúng hiệu điện thế
	Nút On/Off chưa mở Nắp chưa đậy kín an toàn	Mở nút On/Off Đậy chặt nắp lại và gài kẹp an toàn
Máy có mùi, bốc khói hoặc bốc hơi nóng hoặc có âm thanh khác thường khi vận hành	Rây lọc chưa được lắp vào	Lắp râu lọc vào
	Số lượng trái cây cho vào để ép quá nhiều	Chờ máy nguội lại và lấy bớt trái cây ra
Lượng nước ép chảy ra giảm đi	Rây lọc bị nghẹt	Tắt máy, rửa sạch ống cho trái cây vào và râu lọc
Bất kỳ vấn đề bất bình thường nào của máy nên liên hệ với trạm bảo hành gần nhất		



## ส่วนประกอบตัวเครื่อง

A แกนกดผักผลไม้	F ช่องปล่อยน้ำ	K แกนหมุน
B ช่องใส่ผักผลไม้	G โถเก็บกากผักผลไม้	L มอเตอร์
C ฝาครอบ	H แกนลีด	M เหยือกน้ำผักผลไม้พร้อมช่องแยกฟอง
D ตะแกรงใบมีด	I สวิตช์เปิด/ปิด	N แปร่งทำความสะอาด
E ฐานรองรับน้ำ	J ปุ่มปรับระดับความเร็ว(1,2)	



## เพื่อความปลอดภัย

อ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนการใช้งานครั้งแรก

- ตรวจสอบตะแกรงใบมีด (D) ก่อนการใช้งานทุกครั้ง
- ไม่ควรใช้เครื่องฉีกฝักรอบหรือตะแกรงใบมีดชำรุด แตกร้าว หรือตะแกรงใบมีดฉีกขาด ควรติดต่อศูนย์บริการหลังการขาย และควรถือตะแกรงใบมีดด้วยความระมัดระวังเนื่องจากมีความแหลมคม
- เพื่อความปลอดภัยของท่าน เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ผลิตขึ้นตามมาตรฐานและข้อบังคับ:
  - ควบคุมการใช้กระแสไฟโวลต์ต่ำ
  - ควบคุมอุปกรณ์ที่มีคุณลักษณะแม่เหล็กไฟฟ้า
  - ควบคุมอุปกรณ์ที่ใช้ประกอบอาหาร
- ตรวจสอบตัวจ่ายกระแสไฟซึ่งอยู่บนฉลากแสดงกระแสไฟของเครื่องว่าสอดคล้องกับกระแสไฟหลักของท่านหรือไม่ การเชื่อมต่อที่ไม่ถูกต้องจะไม่อยู่ในการรับประกัน
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้มิได้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับบุคคล (รวมทั้งเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกายและทางประสาทสัมผัสหรือทางจิต ตลอดจนบุคคลที่ปราศจากความรู้และประสบการณ์การใช้งาน ยกเว้นในกรณีที่บุคคลเหล่านี้อยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้อุปกรณ์จากผู้ที่มีหน้าที่ดูแลรับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา
- ไม่ควรวางหรือใช้เครื่องบนพื้นผิวที่ร้อนหรือใกล้เปลวไฟ (เตาแก๊ส)
- ห้ามนำมอเตอร์ (L) แชน้ำ หรือวางใต้น้ำไหลผ่าน
- หากสายไฟชำรุด ควรติดต่อศูนย์บริการหลังการขายเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจจะเกิดขึ้น
- ควรวางเครื่องบนพื้นผิวที่แข็งแรง มั่นคง ห่างจากน้ำ และห้ามวางเครื่องกลับหัว
- นอกจากการดูแลรักษาและทำความสะอาดตามปกติ ไม่ควรถอดแยกชิ้นส่วนหรือซ่อมเครื่องด้วยตนเอง
- ถอดปลั๊ก เมื่อ:
  - ถ้าเครื่องเกิดปัญหาหรือขัดข้องระหว่างการใช้งาน
  - ก่อนประกอบเครื่อง ถอดแยกชิ้นส่วน หรือทำความสะอาด
  - หลังการใช้งาน
- ห้ามถอดปลั๊กโดยดึงที่สายไฟ ให้ดึงที่หัวปลั๊กเท่านั้น
- หากไฟสายต่อปลั๊กไฟ ควรตรวจสอบว่าสายต่อปลั๊กไฟอยู่ในสภาพดี
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่ควรถูกใช้ เมื่อ:
  - ถ้าเครื่องตกลงบนพื้น
  - ถ้าเครื่องชำรุดหรือไม่สมบูรณ์
- หากต้องการซ่อมเครื่อง ควรติดต่อศูนย์บริการหลังการขายเท่านั้น
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ ได้รับการออกแบบสำหรับใช้ภายในครัวเรือนเท่านั้น การใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานที่ไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำของคู่มือการใช้งาน หากเกิดความเสียหายบริษัทจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายที่เกิดขึ้นและไม่อยู่ในการรับประกัน
- ควรใช้อุปกรณ์เสริมและอะไหล่ของบริษัทเท่านั้น มิฉะนั้น บริษัทจะไม่รับผิดชอบหากเกิดความเสียหาย
- ปิดสวิตช์เครื่องและถอดปลั๊กไฟก่อนเปลี่ยนอุปกรณ์หรือเคลื่อนย้ายเครื่อง
- ห้ามนำนิ้วหรือวัตถุอื่นใดใส่ลงในช่องใส่ผักผลไม้ ขณะที่เครื่องกำลังทำงาน และทุกครั้งควรใช้แกนกดผักผลไม้ในการกดผักผลไม้
- ไม่ควรเปิดฝักรอบจนกว่าตะแกรงใบมีด (D) จะหยุดหมุนสนิท
- ไม่ควรเคลื่อนย้ายโถเก็บกากผักผลไม้ (G) ขณะเครื่องกำลังทำงาน
- ถอดปลั๊กทุกครั้งหลังการใช้งาน



## ระบบความปลอดภัย

เครื่องสกัดน้ำผักผลไม้เครื่องนี้มียระบบความปลอดภัย โดยเครื่องฝักรอบ (C) จะถูกล็อกด้วยแกนลีด (H) และเมื่อสิ้นสุดการทำงาน:

1. กดสวิตช์เปิด/ปิด (I) ไปที่ 0
2. รอจนกระทั่งตะแกรงใบมีด (D) หยุดหมุนสนิทก่อนเปิดฝักรอบ
3. ปลดลีดแกนลีด (H)



## ก่อนการใช้งาน

- เปิดเครื่อง นำเครื่องวางบนพื้นผิวที่แข็งแรง มั่นคง
- แนะนำให้คุณล้างอุปกรณ์ที่สามารถถอดออกจากตัวเครื่องได้ (A, C, D, E, G และ M) ด้วยน้ำยาล้างจานให้สะอาด (ดูหัวข้อการทำความสะอาดและบำรุงรักษา) เช็ดหรือผึ่งให้แห้ง
- แน่ใจว่า ถอดบรรจุภัณฑ์ทั้งหมดออกแล้ว ก่อนเริ่มใช้เครื่อง



## วิธีการใช้เครื่อง

- ประกอบฐานรองรับน้ำ (E) บนแกนหมุน (K) (ภาพ 1)
- วางตะแกรงใบมีด (D) บนฐานรองรับน้ำ (E) แน่ใจว่า ตะแกรงใบมีดเข้าล็อกบนแกนหมุน (K) ซึ่งจะได้ยินเสียงคลิก (ภาพ 1)
- ประกอบฝาครอบ (C) เข้ากับตัวเครื่อง (ภาพ 1)
- ประกอบโถเก็บกากผักผลไม้ (G) ทางด้านหลังของตัวเครื่องให้เข้าล็อก (ภาพ 2)
- ล็อคแกนลีด (H) โดยดันขึ้นทางด้านบนของฝาครอบ (C) (ภาพ 3)
- ใส่แกนกดผักผลไม้ (A) ในช่องใส่ผักผลไม้ (B)
- ตำแหน่งของเหยือกน้ำผักผลไม้พร้อมช่องแยกฟอง (M) จะอยู่ใต้ช่องปล่อยน้ำ (F) ทางด้านหน้าของตัวเครื่อง ตามภาพ 4 ซึ่งช่องแยกฟองจะช่วยเก็บฟองเมื่อคุณเทน้ำผักผลไม้ลงในแก้ว (ภาพ 5)
- เสียบปลั๊กไฟ คุณสามารถเก็บสายไฟเพื่อปรับความยาวของสายไฟได้ (ภาพ 6)
- กดสวิทช์เปิด/ปิด (I) เพื่อเปิดเครื่อง
- ปรับระดับความเร็วที่เหมาะสม (J): ความเร็ว 2 สำหรับสับประรดและแครอท ส่วนความเร็ว 1 สำหรับผักและผลไม้อื่น ๆ ซึ่งคุณภาพและปริมาณของน้ำผักผลไม้ที่สกัดได้จะผันแปรตามฤดูกาลเก็บเกี่ยวและชนิดของผักหรือผลไม้
- การเลือกระดับความเร็วที่ไม่ถูกต้องสามารถทำให้เครื่องสั่นอย่างผิดปกติได้
- ใส่ผลไม้หรือผักลงในช่องใส่ผักผลไม้ (B)
- ผลไม้และผักจะต้องใส่ในขณะที่มอเตอร์กำลังทำงานเท่านั้น
- ไม่ควรกดแกนกดผักผลไม้ (A) โดยไขแรงมากเกินไป ห้ามไขแกนอย่างอื่นและนิ้วมือเป็นตัวกดผักผลไม้
- เมื่อเลิกใช้งาน ให้หยุดเครื่องโดยกดสวิทช์เปิด/ปิด (I) ไปที่ตำแหน่ง 0 และรอจนกระทั่งตะแกรงใบมีด (D) หยุดหมุนสนิท จากนั้น ปลดล็อคแกนลีด (H)
- เมื่อโถเก็บกากผักผลไม้ (G) เต็ม หรือน้ำผักผลไม้ที่สกัดได้ไหลลงมา ให้เทกากผักผลไม้ออกจากโถเก็บกากผักผลไม้และทำความสะอาดตะแกรงใบมีด

THA



## ข้อแนะนำ

- ล้างผักผลไม้ให้สะอาดก่อนหั่น
- ไม่จำเป็นต้องปกปิดเปลือกผลไม้ที่มีเปลือกบาง ยกเว้นผลไม้ที่มีเปลือกหนา เช่น ส้ม มะนาว และสับประรด (ควรนำแกนกลางของสับประรดออกด้วย)
- ผลไม้บางชนิด เช่น แอปเปิ้ล ลูกแพร์ และมะเขือเทศ เป็นต้น ควรใส่ลงในช่องใส่ผักผลไม้ทั้งลูก (เส้นผ่าศูนย์กลางมากที่สุดไม่เกิน 74.5 มม.) ดังนั้น ควรเลือกขนาดของผลไม้หรือผักให้เหมาะสม
- ผลไม้บางชนิดก็ไม่สามารถสกัดน้ำได้ เช่น กล้วย อะโวคาโด แบลคเบอร์รี่ มะเดื่อ มะเขือส้มม่วง และสตอเบอรี่
- ไม่ควรใช้เครื่องในการสกัดน้ำจากอ้อย เนื่องจากเนื้อแข็งเกินไปและมีเส้นใยมาก
- เลือกผักผลไม้ที่สดและสุกพอดี ซึ่งจะช่วยให้คุณสกัดน้ำได้มากขึ้น เครื่องสกัดน้ำผักผลไม้นี้เหมาะสำหรับสกัดน้ำจากผลไม้ เช่น แอปเปิ้ล ลูกแพร์ ส้ม องุ่น ทับทิม และสับประรด และสกัดน้ำจากผัก เช่น แครอท แตงกวา มะเขือเทศ บิทรูท และขึ้นฉ่าย
- หากคุณสกัดน้ำจากผลไม้ที่สุกเกินไปจะทำให้ตะแกรงใบมีดอุดตันเร็ว
- สิ่งสำคัญ: น้ำผักผลไม้ที่สกัดได้ ควรดื่มทันที เพราะเมื่อสัมผัสกับอากาศ จะทำปฏิกิริยากับออกซิเจนได้อย่างรวดเร็วมาก ซึ่งอาจทำให้รสชาติและสีของน้ำผักผลไม้เปลี่ยนไป โดยเฉพาะน้ำแอปเปิ้ลและลูกแพร์จะเปลี่ยนเป็นสีน้ำตาลได้เร็วมาก ซึ่งแก้ไขได้ด้วยการเติมน้ำมะนาว 1 - 2 หยด



## การทำความสะอาดและบำรุงรักษา

- ถอดปลั๊กก่อนทำความสะอาด
- ถอดอุปกรณ์ที่สามารถถอดออกจากตัวเครื่องได้ (A, D, E, G, L และ M) ล้างให้สะอาด ซึ่งสามารถใช้เครื่องล้างจานได้ ห้ามนำฝาครอบ (C) ล้างโดยใช้เครื่องล้างจาน
- การทำความสะอาดหลังการใช้งานทันทีจะช่วยทำให้ทำความสะอาดได้ง่ายขึ้น
- ไม่ควรใช้แปรงขัด อะซิไดน (สารละลายอินทรีย์) และแอลกอฮอล์ทำความสะอาดเครื่อง
- ตะแกรงใบมีดควรจับด้วยความระมัดระวัง หลีกเลี่ยงการทำงานที่มีวิธีที่อาจทำให้ตะแกรงใบมีดชำรุด ทำความสะอาดตะแกรงใบมีดโดยใช้แปรงทำความสะอาด (N) ไม่ควรใช้แปรงขัดทำความสะอาดตะแกรงใบมีด และควรเปลี่ยนตะแกรงใบมีดหากพบว่ามีสิ่งกร่อนหรือชำรุด
- เช็ดทำความสะอาดมอเตอร์ด้วยผ้าเยือกหมาด ๆ
- ห้ามจุ่มมอเตอร์ลงในน้ำ





ทำอย่างไรหากเครื่องสกัดน้ำผักผลไม้ไม่ทำงาน ?

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
เครื่องไม่ทำงาน	ไม่ได้เสียบปลั๊ก หรือไม่กดสวิตช์ เปิด/ปิด (I) ไปที่ตำแหน่ง I	เสียบปลั๊ก หรือกดสวิตช์เปิด/ปิด (I) ไปที่ระดับความเร็ว I
	ฝาครอบ (C) ไม่ถูกล็อค	ตรวจสอบฝาครอบ (C) ว่าถูกล็อคด้วย แกนล็อค (H) หรือไม่
เครื่องสั่นหรือร้อนมาก เกิดเสียงดังผิดปกติหรือมีควัน	ใส่ตะแกรงใบมีด (D) ไม่เข้าล็อค	ตรวจสอบตะแกรงใบมีด (D) ว่าเข้า ล็อคบนแกนหมุน (K) หรือไม่
	ปริมาณของผักผลไม้มากเกินไป	รอให้เครื่องเย็นลง และลดปริมาณ ของผักผลไม้ลง
น้ำผักผลไม้ที่สกัดได้ไหลช้า	ตะแกรงใบมีด (D) อุดตัน	ปิดสวิตช์เครื่อง จากนั้น ทำความ สะอาดช่องใส่ผักผลไม้ (B) และ ตะแกรงใบมีด (D)

ถ้าคุณมีปัญหากับผลิตภัณฑ์ คุณสามารถติดต่อได้ที่

#### ศูนย์บริการอะไหล่

บริษัท ซูเปอร์อ็อปเพลย์แอนซ์ จำกัด  
เลขที่ 2083 ถนนเพชรบุรีตัดใหม่ แขวงบางกะปิ  
เขตห้วยขวาง กรุงเทพฯ 10320  
โทรศัพท์ 02-718-0211-13 แฟกซ์ 02-718-0214

บริษัท กรู๊ป เอสอีบี (ประเทศไทย) จำกัด  
2034/66 อาคารอิตัลไทย ทาวเวอร์ ชั้นที่ 14  
ห้องเลขที่ 14-02 ถนนเพชรบุรีตัดใหม่ แขวงบางกะปิ  
เขตห้วยขวาง กรุงเทพฯ 10320  
โทรศัพท์ 02-723-4488 แฟกซ์ 02-723-4490-1

## PENERANGAN/KETERANGAN

<b>A</b> Penolak	<b>F</b> Pipa pencurah	<b>K</b> Corong penolak
<b>B</b> Tiub penyalur	<b>G</b> Pengumpul pulpa	<b>L</b> Unit motor
<b>C</b> Penutup	<b>H</b> Pengepit keselamatan	<b>M</b> Jug jus dgn pemisah buih
<b>D</b> Penapis	<b>I</b> Suis buka/tutup	<b>N</b> Berus
<b>E</b> Pengumpul jus	<b>J</b> Pemilih kelajuan (1,2)	

## ARAHAN KESELAMATAN

Baca arahan ini dengan teliti sebelum menggunakan alatan untuk pertama kali.

- Sentiasa periksa penapis (D) sebelum penggunaan.
- Jangan guna alatan jika penutup atau penapis telah rosak atau jika terdapat keretakan atau penapis terkoyak.  
Jika terdapat kerosakan terhadap penapis, hubungi Pusat Servis Sah. Berhati-hati menggunakan penapis (hujung tajam). Penapis perlu diganti segera sekiranya ia sudah lusuh atau rosak.
- Untuk keselamatan anda, alatan ini adalah mengikut piawai dan peraturan yang sesuai.
- Voltan Rendah mengikut arahan pihak berkuasa.
- Kesesuaian Elektromagnetik mengikut arahan pihak berkuasa.
- Makanan sentuhan direktif.
- Periksa sama ada voltan keperluan yang dipamerkan pada plat kadar alatan menyamai sistem elektrikal anda. Sebarang kesilapan penyambungan akan membatalkan jaminan.
- Alat ini tidak direka bentuk untuk kegunaan orang (termasuk kanak-kanak) yang cacat anggota, keupayaan deria atau mental atau orang yang tidak ada pengalaman atau pengetahuan tentang alat ini, kecuali mereka telah terlebih dahulu diawasi atau diarahkan oleh orang yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka.
- Kanak-kanak kecil hendaklah diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat ini.
- Jangan meletakkan alatan di atas plat panas atau berdekatan dengan nyalaan terbuka (dapur gas).
- Jangan rendam unit motor (L) atau meletakkannya di bawah air yang mengalir.
- Jika wayar pembekal kuasa telah rosak, ia mesti diganti oleh pengilang, pusat servis selepas-jualan yang sah atau orang yang berkelayakan, untuk mengelakkan sebarang bahaya.
- Sentiasa guna alatan di atas permukaan yang kukuh, stabil dan jauh dari percikan air. Jangan terbalikkan alatan.
- Jangan buka alatan anda. Selain daripada penjagaan dan pencucian biasa, alatan ini tidak memerlukan penyelenggaraan dari pihak anda.
- Alatan perlu ditanggalkan daripada plug:
  - Jika timbul masalah atau kerosakan semasa penggunaan.
  - Sebelum penyambungan, penyahsambungan atau pencucian.
  - Selepas penggunaan.
- Jangan tarik wayar pembekal kuasa untuk menanggalkan alatan daripada plug kuasa.
- Hanya gunakan kabel penyambung selepas memastikan ia berada dalam keadaan yang baik.
- Alatan domestik tidak boleh digunakan:
  - Jika ia terjatuh ke lantai.
  - Jika ia rosak atau tidak lengkap.
- Dalam kes-kes sebegini atau untuk sebarang pembaikan yang lain, ANDA MESTILAH menghubungi Pusat Servis yang Sah.
- Produk ini telah direka untuk kegunaan domestik sahaja. Untuk sebarang penggunaan komersil, penggunaan yang tidak tepat atau kegagalan mematuhi arahan, pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak akan digunapakai.
- Hanya gunakan aksesori dan komponen tulen. Pengilang tidak akan bertanggungjawab sekiranya ia tidak tulen.
- Padamkan suis alatan dan cabut dari plug utama sebelum menukar aksesori atau menyentuh bahagian yang masih bergerak.
- Jangan masukkan jari atau sebarang objek ke dalam corong penyalur semasa alatan sedang digunakan.
- Sentiasa menggunakan penolak yang disertakan untuk tujuan ini.
- Jangan buka penutup sehingga penapis (D) berhenti berputar.
- Jangan alih pengumpul pulpa (G) semasa alatan sedang digunakan.
- Sentiasa mencabut plug alatan daripada suis utama selepas penggunaan.

## SISTEM KESELAMATAN

Alatan ini dilengkapi dengan mekanisma keselamatan. Untuk menggunakan mesin jus, penutup (C) mesti dipegang dengan kemas oleh pengepit keselamatan (H). Di penghujung kitaran:

1. Setkan suis Buka/Tutup (I) ke 0.
2. Tunggu sehingga penapis (D) berhenti bergerak sebelum membuka penutup.
3. Buka pengepit keselamatan (H)



## SEBELUM PENGGUNAAN

- Keluarkan alat dan letakkan di atas permukaan yang kukuh dan stabil.
- Kami mengesyorkan anda mencuci semua bahagian yang boleh **dibuka (A, C, D, E, G, M)** di dalam air panas bersabun (Rujuk Mencuci dan Menyelenggara). Bilas dan keringkan dengan berhati-hati.
- Pastikan semua pembungkus telah dikeluarkan sebelum menggunakan alat.



## MENGGUNAKAN ALATAN

- Letakkan pengumpul jus (**E**) di atas corong penolak (**K**) (lihat Rajah 1).
- Letakkan penapis (**D**) ke dalam pengumpul jus (**E**). Pastikan penapis diklip dengan tepat ke dalam slot (lihat Rajah 2)
- Klik pengepit keselamatan (**H**) di atas penutup (**C**) (lihat Rajah 3)
- Gerakkan penolak (**A**) ke dalam tiub penolak (**B**), aturkan penghujung penolak dengan tiub penyalur.
- Letakkan jug jus (**M**) di bawah pipa pencurah (**F**) di depan alat seperti yang ditunjukkan dalam Rajah 4. Pengasing buih membolehkan anda mengasingkan buih di dalam pengumpul semasa menuang jus ke dalam gelas (lihat Rajah 5)
- Plugkan alat. Anda boleh menggunakan storan wayar untuk mengubahsuai kepanjangan wayar (lihat Rajah 6).
- Mulakan alat dengan menggunakan suis Buka/Tutup (**I**).
- Pilih kelajuan (**J**) yang sesuai: 2 untuk nenas dan lobak merah; 1 untuk buah-buahan dan sayur-sayuran lain. Kualiti dan kuantiti jus bergantung kepada tarikh dipetik dan jenis buah-buahan dan sayur-sayuran.
- **Pemilihan kelajuan yang salah boleh menyebabkan getaran yang tidak normal terhadap alat.**
- Masukkan buah-buahan atau sayur-sayuran melalui tiub penyalur (**B**).
- **Buah-buahan dan sayur-sayuran hendaklah dimasukkan ketika motor sedang bergerak.**
- Jangan menekan penolak (**B**) dengan terlalu kuat. Jangan gunakan perkakas lain. JANGAN tolak menggunakan jari.
- Bila sudah selesai, hentikan alat, tolak suis Buka/Tutup (**I**) ke 0 **dan tunggu sehingga penapis (**D**) berhenti bergerak**. Buka pengepit keselamatan (**H**).
- Apabila pengumpul pulpa (**G**) telah penuh, atau aliran jus semakin perlahan, kosongkan pengumpul pulpa dan bersihkan penapis.

MAL



## NASIHAT BERGUNA

- Basuh buah-buahan dengan cermat sebelum mengupas kulit.
- Anda tidak perlu membuang atau mengupas kulit buah-buahan. Anda hanya perlu mengupas buah-buahan yang berkulit tebal (dan pahit): Buah-buahan sitrus, nenas (buangkan tangkai).
- Sesetengah jenis epal, pear, tomato dan sebagainya boleh dimasukkan sepenuhnya ke dalam tiub penyalur (Diameter maksimum 74.5mm), oleh itu pilih saiz buah-buahan dan sayur-sayuran yang sesuai.
- Adalah rumit untuk mengekstrak jus daripada pisang, avocado, beri hitam, buah tin, terung dan strawberi.
- Alat tidak sepatutnya digunakan untuk tebu dan buah-buahan yang sangat keras atau berserabut tinggi.
- Pilih buah-buahan dan sayur-sayuran yang segar dan masak untuk menghasilkan lebih banyak jus. Alat ini sesuai untuk buah-buahan seperti epal, pear, oren, anggur, delima dan nenas; untuk sayur-sayuran seperti lobak merah, timun, tomato, ubi beet dan seleri.
- Jika and memerah buah yang terlebih masak, penapis akan tersumbat dengan lebih cepat.
- **Penting:** Jus hendaklah digunakan serta-merta. Pendedahan kepada udara akan mengoksidakan jus dengan cepat di mana ia akan mengubah rasa, warna dan nilai nutrisi. Jus epal dan pear akan bertukar warna kecoklatan dengan cepat. Tambah beberapa titik jus lemon untuk memperlambatkan penyahwarnaan.



## PENCUCIAN DAN PENYELEGGARAAN

- Tanggalkan alat daripada plug sebelum mencuci.
- Semua bahagian yang boleh dibuka (**A,D,E,G,L,M**) boleh dicuci di dalam mesin pembasuh pinggan. Jangan masukkan penutup (**C**) ke dalam mesin pembasuh pinggan.
- Alat ini mudah dicuci segera selepas digunakan.
- Jangan gunakan pad penyental, cuka, alcohol (spirit) dan sebagainya untuk mencuci alat.
- Penapis perlu digunakan dengan baik. Elakkan penyalahgunaan yang boleh merosakkan kerana ia akan mengubah prestasi alat. Penapis boleh dicuci dengan bantuan berus (**N**). Tukar penapis sekiranya ia menunjukkan tanda-tanda lusuh atau rosak. Jangan gunakan bahan peluntur atau pad penyental.
- Lap unit motor dengan kain lembab. Keringkan dengan berhati-hati.
- Jangan letakkan unit motor di bawah air yang mengalir.

➡ **APA YANG PERLU DILAKUKAN JIKA ALATAN TIDAK BERFUNGSI?**

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
Alatan tidak berfungsi.	Plug tidak disambungkan dengan betul, Suis Buka/Tutup tidak berada pada posisi I. <hr/> Penutup <b>(C)</b> tidak dipasangkan dengan betul.	Sambungkan alatan ke soket dengan voltan yang betul. Pasangkan suis Buka/Tutup ke kelajuan I. <hr/> Periksa sama ada penutup <b>(C)</b> dipasang dengan betul dan dikemaskan dengan pengepit keselamatan. <b>(H)</b>
Alatan mengeluarkan bau atau sangat panas apabila disentuh, mengeluarkan asap dan bunyi bisings yang tidak normal.	Penapis <b>(D)</b> tidak dipasang dengan betul. <hr/> Kuantiti makanan yang diproses terlalu banyak.	Periksa sama ada penapis <b>(D)</b> telah dipasang dengan betul di atas corong penolak <b>(K)</b> . <hr/> Sejukkan alatan dan kurangkan kuantiti makanan yang akan diproses.
Aliran jus berkurangan.	Penapis <b>(D)</b> tersumbat.	Padamkan suis alatan, cuci tiub penyalur <b>(B)</b> dan penapis <b>(D)</b>
Untuk sebarang masalah lain atau ketidaknormalan, sila hubungi Pusat Servis Sah yang terdekat.		

➡ **KITAR SEMULA**

MAL



**Utamakan perlindungan alam sekitar!**

- ① Alatan anda ,mengandungi bahan-bahan berguna yang boleh dibaikpulih atau dikitar semula.

Tinggalkan di pusat buangan sivik.



## KUVAUS

<b>A</b> Syöttökappale	<b>F</b> Kaatonokka	<b>K</b> Vetoakseli
<b>B</b> Täyttöputki	<b>G</b> Hedelmälihasäiliö	<b>L</b> Moottorirunko
<b>C</b> Kanssi	<b>H</b> Turvalaippa	<b>M</b> Astia ja vaahdonerottaja
<b>D</b> Suodatin	<b>I</b> Käynnistys/sammutuskatkaisija	<b>N</b> Puhdistusharja
<b>E</b> Mehunkeräjä	<b>J</b> Nopeudensäätönäppäin (1,2)	



## TURVAOHJEET

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.

- **Tarkasta aina suodattimen (D) kunto ennen käyttöä.**
- Älä käytä laitetta, jos sen kanssi tai suodatin on vahingoittunut tai niissä on halkeama tai silmin havaittavia säröjä tai jos suodatin on väännyt. Jos suodatin on piloilla, ota yhteys valtuutettua jälkimyyntipalveluun. Käsittele suodatinta varovasti (sen reunat voivat olla teräviä). Se tulee vaihtaa heti, jos siinä on vähäisiäkin merkkejä kulumisesta tai vaurioista.
- Oman turvallisuutesi vuoksi tämä laite täyttää voimassa olevat normit ja määräykset, jotka koskevat:
  - Matalia jännitteitä;
  - Sähkömagneettista yhteensopivuutta;
  - Elintarvikkeiden kanssa kosketuksissa olevia laitteita.
- Tarkasta, että laitteen arvokilvessä ilmoitettu syöttöjännite vastaa sähköverkon jännitettä. Jos kytkentä on virheellinen, takuu raukeaa automaattisesti.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden ruumiilliset, henkiset tai aistikyvyt ovat rajalliset, tai kokemusta tai tietoutta vailla oleville henkilöille, elleivät he saa apua heidän turvallisuudestaan huolehtivalta henkilöltä, joka valvoo ja antaa heille etukäteen laitteen käyttöä koskevia ohjeita. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää keittolevyllä eikä avotulen lähellä (kaasuliesi).
- Älä upota moottorirunkoa (**L**) veteen äläkä laita sitä vesihanan alle.
- Jos sähköjohto on vahingoittunut, se tulee antaa valmistajan, valtuutetun jälkimyyntipalvelun tai pätevän henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Käytä laitetta vain vakaalla ja tukevalla työtasolla suojassa vesiroiskeilta. Pidä es aina suorassa.
- Älä koskaan pura linkoasi. Se ei vaadi erityistä huoltoa lukuun ottamatta tavallista hoitoa ja puhdistusta.
- Laite tulee irrottaa sähköverkosta:
  - Jos sen käytössä esiintyy ongelmia tai vikoja;
  - Aina ennen lisälaitteiden kiinnitystä, irrotusta tai puhdistusta;
  - Kun olet lopettanut laitteen käytön.
- Älä koskaan vedä syöttöjohdosta irrottaaksesi laitteen sähköverkosta.
- Jos haluat käyttää jatkojohtoa, tarkasta ensin, että se on hyvässä kunnossa.
- Sähkökäyttöistä kodinkonetta ei saa käyttää, seuraavissa tapauksissa:
  - Jos se on pudonnut maahan;
  - Jos se on vahingoittunut tai siitä puuttuu osia.
- Jos olet jossain tällaisessa tilanteessa, tai jos haluat tehdä korjauksia, SINUN ON EHDOTTOMASTI OTETTAVA YHTEYS valtuutettuun jälleenmyyntipalveluun.
- Tämä laite on tarkoitettu pelkästään kotikäyttöön. Takuu ja valmistajan vastuu eivät koske ammattikäyttöä, asiaton käyttöä tai valmistajan käyttöohjeen vastaista käyttöä.
- Älä käytä muita kuin lingon kanssa toimitettuja lisälaitteita. Muussa tapauksessa valmistaja kieltäytyy kaikikesta vastuusta.
- Sammuta laite ja irrota se verkosta ennen lisälaitteiden vaihtamista tai käsien viemistä liikkuvien osien lähelle.
- Älä laita sormia tai mitään esinettä lingon ollessa toiminnassa. Käytä aina tähän tarkoitukseen varattua syöttökappaletta.
- Älä koskaan avaa kantta, kun suodatin (**D**) ei ole lakannut pyörimästä.
- Älä ota hedelmälihasäiliötä (**G**) pois laitteen toimiessa.
- Irrota linko verkosta aina käytön jälkeen.



## TURVAJÄRJESTELMÄ

Tämä laite on varustettu turvamekanismilla. Laite voi toimia vain, kun kanssi (**C**) on kunnolla kiinni turvalaipan avulla (**H**). Syklin lopussa:

1. laita käynnistyskatkaisija (**I**) asentoon 0,
2. odota, että suodatin (**D**) on täysin pysähtynyt ennen kannen avaamista,
3. avaa turvalaippa (**H**).

## ENNEN KÄYTTÖÄ

- Ota laite pois pakkauksesta ja laita se vakaalle ja tukevalle työtasolle.
- Suosittelemme, että peset kaikki **irrotettavat** osat (**A, C, D, E, G, M**) saippuavedellä (katso jaksoa «Puhdistus ja hoito»). Huuhtelee osat ja kuivaa ne kunnolla.
- Varmista, että olet ottanut kaiken pakkausmateriaalin pois ennen lingon käyttöä.

## KÄYTTÖOHJE

- Laita mehunkeräjä (**E**) vetoakselille (**K**) (katso kuva 1).
- Laita suodatin (**D**) mehunkeräjäan (**E**). Varmista, että suodatin pysyy kunnolla paikoillaan vetoakselilla (**K**). Sinun on kuultava naksahdus (katso kuva 1).
- Laita kansi (**C**) laitteelle (katso kuva 1).
- Kiinnitä hedelmälihasäiliö (**G**) laiteen taakse, laita se sille tarkoitettuun aukkoon (katso kuva 2).
- Laita turvalaippa (**H**) paikoilleen kannelle (**C**) (katso kuva 3).
- Laita syöttökappale (**A**) täyttöputkeen (**B**), varmista, että syöttökappaleen ura on samassa linjassa täyttöputken sisäosan kanssa.
- Aseta mehunkeräysastia (**M**) kaatonokan (**F**) alle lingon edessä, kuten kuva 4 näyttää. Vaahdonerottelijan ansiosta voit jättää vaahdon mehunkeräjäan, kun kaadat mehua lasiin (katso kuva 5).
- Kytke laite sähköverkkoon. Voit säätää johdon pituutta johdonsäilytysratkaisun avulla (katso kuva 6).
- Kytke virta linkoon käyttämällä käynnistys/sammutuskatkaisijaa (**I**).
- Valitse sopiva nopeus (**J**): 2 ananasta ja porkkanaa varten; 1 muita hedelmiä ja vihanneksia varten. Mehun laatu ja määrä vaihtelee poiminta-ajan ja valittujen hedelmien ja vihannesten laadun mukaan.
- **Väärä nopeusvalinta saa laitteen tärisemään epänormaaliilla tavalla.**
- Laita hedelmät ja vihannekset täyttöputkeen (**B**).
- **Hedelmät ja vihannekset on laitettava laitteen sisään moottorin ollessa käynnissä.**
- Älä paina liian kovaa syöttökappaletta (**A**). Älä käytä mitään työvälinettä syöttökappaleen paikalla. Älä **KOSKAAN** työnnä aineksia sormilla putkessa.
- Kun olet lopettanut, pysäytä linko, laita käynnistys/sammutuskatkaisija (**I**) asentoon 0 ja odota, että suodatin (**D**) pysähtyy kokonaan. Avaa turvalaippa (**H**).
- Kun hedelmälihasäiliö (**G**) on täynnä tai huomaat, että mehun valuminen heikkenee, tyhjennä hedelmälihasäiliö ja puhdista suodatin.

## KÄYTTÖOHJEITA

- Pese hedelmät huolella ennen niiden siementen poistamista.
- Hedelmiä ei tarvitse kuoria, lukuun ottamatta paksukuorisia happamia hedelmiä: sitruhedelmiä, ananaksia (leikkaa ensin lehdet pois).
- Joitkin omenat, päärynät, tomaatit jne. voivat mahtua putkeen kokonaisina (maksimihalkaisija 74,5 mm). Valitse sopivan kokoisia hedelmiä ja vihanneksia.
- Muista, että on vaikea lingota mehua banaaneista, avokadoista, karhunvadelmista, viikunoista, munakoisoista ja mansikoista.
- Vältä sokeriruokoa sekä liian kovia ja säikeisiä hedelmiä.
- Käytä mieluiten tuoreita ja kypsiä hedelmiä ja vihanneksia, sillä niistä saa paljon mehua. Linko sopii erityisen hyvin sellaisille hedelmille kuin omenat, päärynät, appelsiinit, viinirypäleet, granaattiomenat ja ananakset, sekä sellaisille hedelmille kuin porkkanat, kurkut, tomaatit, punajuuret ja selleri.
- Jos koetat lingota mehua liian kypsistä hedelmistä, suodatin tukkeutuu nopeammin.
- **Tärkeä huomautus:** Kaikki mehut on nautittava heti. Joutuessaan kontaktiin ilman kanssa hedelmä- ja vihannehmehut hertuttuvat nopeasti, mikä voi muuttaa niiden makua, väriä ja ennen kaikkea ravintosisältöä. Erityisesti omena- ja päärynämehu tummuu nopeasti. Lisää niihin muutama pisara sitruunamehua prosessin hidastamiseksi.

## PUHDISTUS JA HOITO

- Irrota laite verkosta aina ennen puhdistusta.
- Kaikki irrotettavat osat (**A, C, D, E, G, L, M**) voi laittaa astianpesukoneeseen.
- Puhdistus on helpompaa heti käytön jälkeen.
- Älä käytä hankausientä, asetonia, alkoholia jne. puhdistaaessasi linkoa.
- Suodatinta tulee käsitellä erittäin varovasti, jotta se ei vahingoitu. Puhdista se harjalla (**N**), joka toimitetaan laitteen mukana. Älä käytä klooripitoisia puhdistusaineita tai hankausientä. Vaihda suodatin heti, jos siinä

vähäisiä käännön merkkejä kulumisesta tai rikkoontumisesta.

- Pyyhi moottorirunko kostealla kankaalla. Kuivaa sitten huolellisesti.
- **Älä koskaan laita moottorirunkoa juoksevan veden alle.**

ONGELMA	SYYT	RATKAISUT
Laite ei toimi.	Pistoketta ei ole kytketty oikein; Käynnistys/sammutuskatkaisija <b>(I)</b> ei ole asennossa I. <hr/> Kansi <b>(C)</b> ei ole kunnolla paikoillaan.	Kytke laite sähköpistorasiaan, jonka jännite on laitteelle sopiva. Aseta käynnistys/sammutuskatkaisija asentoon I. <hr/> Tarkasta, että kansi <b>(C)</b> on kunnolla paikoillaan ja että turvalaippa <b>(H)</b> pitää sitä kunnolla paikoillaan.
Laite on kosketettaessa hyvin kuuma, siitä lähtee epänormaalia ääntä, hajua tai savua.	Suodatin <b>(D)</b> ei ole kunnolla paikoillaan. <hr/> Puristettavien aineiden määrä on liian suuri.	Tarkasta, että suodatin <b>(D)</b> on kunnolla paikoillaan vetoaksella <b>(K)</b> . <hr/> Anna lingon jäähtyä ja vähennä käytettävien aineiden määrää.
Mehun valuminen heikkenee.	Suodatin <b>(D)</b> on tukossa.	Irrota laite verkosta ja puhdista täyttöputki <b>(B)</b> ja suodatin <b>(D)</b> .
Kaikissa muissa ongelma- ja häiriötapauksissa on otettava yhteys lähimpään jälleenmyyntipalveluun.		

## MITÄ TEHDÄ, JOS LAITE EI TOIMI?



## KIERRÄTYS

### Ympäristönsuojelu ennen kaikkial

- ① Laite sisältää hyödyllisiä materiaaleja, jotka voi ottaa talteen tai kierrättää.
- ➡ Vie laite asianmukaiseen jätteidenkäsittelylaitokseen.